



**16578668**  
Edition 1  
January 2010

# Electric Screwdrivers

## EL 24V Series

---

# Product Information

- |   |  |
|---|--|
| <b>EN</b> Product Information           | <b>SL</b> Specifikacije izdelka              |
| <b>ES</b> Especificaciones del producto | <b>SK</b> Špecifikácie produktu              |
| <b>FR</b> Spécifications du produit     | <b>CS</b> Specifikace výrobku                |
| <b>IT</b> Specifiche prodotto           | <b>ET</b> Toote spetsifikatsioon             |
| <b>DE</b> Technische Produktdaten       | <b>HU</b> A termék jellemzői                 |
| <b>NL</b> Productspecificaties          | <b>LT</b> Gaminio techniniai duomenys        |
| <b>DA</b> Produktspecifikationer        | <b>LV</b> Ierīces specifikācijas             |
| <b>SV</b> Produktspecifikationer        | <b>PL</b> Informacje o produkcie             |
| <b>NO</b> Produktspesifikasjoner        | <b>BG</b> Информация за продукта             |
| <b>FI</b> Tuote-erittely                | <b>RO</b> Informații privind produsul        |
| <b>PT</b> Especificações do Produto     | <b>RU</b> Технические характеристики изделия |
| <b>EL</b> Προδιαγραφές προϊόντος        |  |



Save These Instructions

**IR** Ingersoll Rand

## Product Safety Information

### Intended Use:

These hand-held electric tools are designed for threaded joint fastening applications.



### WARNING

- Use only with EC24E, EC24U or EC24E-N Controllers.
- Do not adjust the torque setting higher than 7 on the Torque Scale.

#### Duty Cycle:

MAX 0.5 sec "ON"

MIN 3.5 sec "OFF"

- Do not tighten more than 900 tapping screws (size: 2 mm, length: 4 mm) per hour.

For additional information refer to Hand-Held Electric Tools used with a Controller Product Safety Information Manual Form 16573685.

Manuals can be downloaded from [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Product Specifications

Model	Volts (Direct Current)	Revolutions Per Minute	Torque Range		Weight	
			in - lbs	Nm	lbs	kg
EL0109E	24	650 - 950	0.26 - 1.30	0.03 - 0.15	0.8	0.36
EL0410E	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	0.9	0.41
EL0410EC	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	1.0	0.45
EL1007E	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	0.9	0.41
EL1007EC	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	1.0	0.45

Model	Length		Drive Size in.	Sound Pressure dB (A) (ANSI S5.1 1971)	Vibration Level (ISO28927)
	in.	mm			m/s <sup>2</sup>
EL0109E	8.81	223.7	0.16 RD.	56.9	< 2.5
EL0410E	9.25	234.9	0.25 HEX	56.9	< 2.5
EL0410EC	10.25	260.3	0.25 HEX	56.9	< 2.5
EL1007E	9.25	234.9	0.25 HEX	56.9	< 2.5
EL1007EC	10.25	260.3	0.25 HEX	56.9	< 2.5

## Torque Adjustment

To adjust the torque on these screwdrivers, proceed as follows:

1. Determine the torque output of the tool by checking a tightened fastener with a torque wrench.
2. Increase or decrease the torque output by rotating the Spring Adjusting Ring. Rotating the Ring clockwise to a higher number on the Torque Scale increases torque output while rotating the Ring counterclockwise to a lower number decreases the torque output.

### NOTICE

The numbers from one to seven on the Torque Scale are reference numbers only and are not an indication of actual torque output.

3. Check the adjustment with a torque wrench. A number of factors will affect torque output from one job to another. Final torque adjustment should be made at the job through a series of gradual increases. Always start below the desired torque and work upward.

## Routine Maintenance



### CAUTION

#### General Instructions:

Maintenance and repairs should be made only by authorized trained personnel; when such service or repair is required for these tools, contact the nearest **Ingersoll Rand** Authorized Service Center.

### NOTICE

#### For Authorized Trained Personnel:

For 'Assembly / Disassembly' and other maintenance instructions regarding these products, see Maintenance Information Manual **16575318 (EL 24V Series)**, located at [www.ingersollrand-products.com](http://www.ingersollrand-products.com), or contact the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

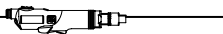


### WARNING

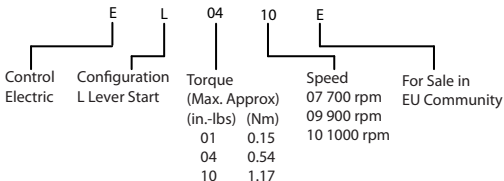
**Disconnect the tool from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.**

## Model Identification

Low Torque (Requires Controller)



- \* Power: 24V DC From Controller
- \* Cable Length: 5ft. Straight
- \* Sound: 57 dBa
- \* Reversible: Yes



(Dwg. TPD 1824)

## Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

## Información de Seguridad Sobre el Producto

### Uso indicado:

Estas herramientas eléctricas portátiles se han diseñado para aplicaciones de atornillado de juntas roscadas.

### ADVERTENCIA

- Utilícelo sólo con controladores EC34E, EC24U o EC34E-N.
- No realice los ajustes del par por encima de 7 en la escala del par.

#### Ciclo de aplicaciones:

MÁX 0.5 s "ON" (ENCEND.)

MIN 3.5 s "OFF" (APAG.)

- No apriete más de 900 tornillos de tapa (tamaño: 2 mm, longitud: 4 mm) por hora.

Para más información, consulte el formulario 16573685 del Manual de información de seguridad del producto.

Los manuales se pueden descargar desde [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Especificaciones del Producto

Modelo	Voltios (CorrienteDirecta)	Revolucion es por minuto	Rango de par		Peso	
			pulg. - libra	Nm	libra	kg
EL0109E	24	650 - 950	0.26 - 1.30	0.03 - 0.15	0.8	0.36
EL0410E	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	0.9	0.41
EL0410EC	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	1.0	0.45
EL1007E	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	0.9	0.41
EL1007EC	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	1.0	0.45

Modelo	Longitud		Tamaño de accionamiento	Nivel sonoro dB (A) (ANSI S5.1 1971)	Nivel de vibración (ISO28927)
	pulg.	mm	pulg.		m/s <sup>2</sup>
EL0109E	8.81	223.7	0.16 RD.	56.9	< 2.5
EL0410E	9.25	234.9	0.25 HEX	56.9	< 2.5
EL0410EC	10.25	260.3	0.25 HEX	56.9	< 2.5
EL1007E	9.25	234.9	0.25 HEX	56.9	< 2.5
EL1007EC	10.25	260.3	0.25 HEX	56.9	< 2.5

## Ajuste de Par

Para ajustar el par en estos destornilladores, proceda de la siguiente manera:

1. Determine la salida del par de la herramienta mediante la comprobación de un tornillo apretado con una llave de par.
2. Aumente o disminuya la salida de par mediante la rotación de una junta de ajuste del muelle. Si se gira la junta hacia la derecha a un número mayor de la escala del par, se aumenta la salida del par, mientras que si se gira la junta hacia la izquierda a un número inferior en la escala, se disminuye la salida del par.

### AVISO

Los números del uno al cinco en la escala de par solo son número de referencia y no indican la salida de par real.

3. Compruebe el ajuste mediante una llave de par. Existen varios factores que afectan a la salida de par de los diferentes trabajos. El ajuste final del par debe realizarse en el trabajo mediante series de aumentos graduales. Empiece siempre por debajo del par deseado y trabaje hacia arriba.

## Mantenimiento Periódico

### CUIDADO

#### Instrucciones generales:

Cualquier operación de reparación y mantenimiento sólo deberá llevarse a cabo por parte de personal autorizado con la formación necesaria para ello. Cuando las herramientas requieran dichos servicios, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado de **Ingersoll Rand** más cercano.

### AVISO

#### Para personal con formación autorizado:

Si desea obtener instrucciones sobre el 'montaje/desmontaje', entre otros temas relacionados con estos productos, consulte el Manual de información de mantenimiento **16575318 (Series de 24 V EL)**, que se encuentra en [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com), o póngase en contacto con la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

### ADVERTENCIA

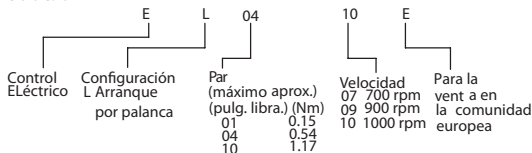
**Desconecte la herramienta de la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo cualquier ajuste, cambio de accesorios o almacenaje de la herramienta. Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de sufrir un accidente al encender la herramienta.**

## Identificación del Modelo

Par Alto



- Alimentación: 24V DC De controlador
- Longitud del cable: 5ft. Recto
- Nivel: 57dBa
- Reversible: sí



(Dwg. TBD1824)

## Piezas y Mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

## Informations de Sécurité du Produit

### Utilisation prévue :

Ces outils électriques à main ont été conçus pour l'assemblage d'éléments vissés boulonnés.

### AVERTISSEMENT

- Utilisez le uniquement avec des modules de contrôle EC24E, EC24U ou EC24E-N.
- Ne réglez pas le couple sur une valeur supérieure à 7 sur l'échelle de couple.

#### Cycle de travail :

MAX 0.5 sec "MARCHE" (ON)

Min 3.5 sec "ARRET" (OFF)

- Ne serrez pas plus de 900 vis autotaraudeuses (diamètre : 2 mm, longueur : 4 mm) par heure.

Pour des informations complémentaires, utilisez le formulaire 16573685 pour obtenir le manuel d'information de sécurité du produit Clé pneumatique à chocs.

Ces manuels peuvent être téléchargés sur le site [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Spécifications du Produit

Modèle	Volts (Courant Continu)	Tours par minute	Couple Gamme		Weight	
			Po/Lv	Nm	lbs	kg
EL0109E	24	650 - 950	0.26 - 1.30	0.03 - 0.15	0.8	0.36
EL0410E	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	0.9	0.41
EL0410EC	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	1.0	0.45
EL1007E	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	0.9	0.41
EL1007EC	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	1.0	0.45

Modèle	Longueur		Taille de la tête d'entraînement	Pression acoustique dB (A) (ANSI S5.1 1971)	Niveau Vibrations (ISO28927)
	in.	mm	in.		m/s <sup>2</sup>
EL0109E	8.81	223.7	0.16 RD.	56.9	< 2.5
EL0410E	9.25	234.9	0.25 HEX	56.9	< 2.5
EL0410EC	10.25	260.3	0.25 HEX	56.9	< 2.5
EL1007E	9.25	234.9	0.25 HEX	56.9	< 2.5
EL1007EC	10.25	260.3	0.25 HEX	56.9	< 2.5

## Réglage du Couple

Pour régler le couple sur ces tournevis, procédez de la manière suivante :

- Déterminez le couple de sortie de l'outil en vérifiant une fixation serrée à l'aide d'une clé dynamométrique.
- Augmentez ou réduisez le couple de sortie en tournant l'écrou de réglage du ressort. Tournez l'écrou dans le sens des aiguilles d'une montre à un chiffre supérieur sur l'échelle de couple pour augmenter le couple de sortie et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à un chiffre inférieur pour réduire le couple de sortie.

### AVIS

Les chiffres de un à cinq sur l'échelle de couple sont des chiffres de référence et ne consistent pas une indication du couple de sortie réel.

3. Vérifiez le réglage à l'aide d'une clé dynamométrique. Un certain nombre de facteurs peuvent modifier le couple de sortie d'un travail à l'autre. Le réglage du couple final devra être effectué au cours du travail en procédant à une série d'augmentations progressives. Commencez toujours à un niveau inférieur au couple souhaité puis augmentez-le.

## Maintenance Préventive

### ATTENTION

#### Instructions générales :

La maintenance et les réparations ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié agréé. Lorsque ce type d'opération est nécessaire, adressez-vous au Centre de service **Ingersoll Rand** agréé le plus proche.

### AVIS

#### A l'attention du personnel qualifié agréé :

Pour obtenir des instructions relatives au montage /démontage et aux autres opérations de maintenance des produits mentionné ici, reportez-vous au manuel d'information sur la maintenance (Maintenance Information Manual) **16575318 (séries EL 24 V)**, disponible à l'adresse [www.ingersollrandproducts.com/techdocuments](http://www.ingersollrandproducts.com/techdocuments), ou contactez le bureau ou le distributeur

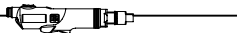
**Ingersoll Rand** le plus proche.

### AVERTISSEMENT

**Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'accessoire et de ranger l'outil, débranchez celui-ci de l'alimentation électrique. De telles mesures de sécurité préventives réduisent les risques de mise sous tension accidentelle de l'outil.**

## Identification du Modèle

de couple valeur basse (Contrôleur de Requiries)



- \* Alimentation : 24V DC de contrôle
- \* Longueur du cordon: 5ft. Droit
- \* Vide: 57 dBA
- \* Gâchette-poussoir: Oui

E	L	04	10	E
Contrôle Électrique	Configuration L Commande par levier	Couple (Max. Approx) (pouces ± lbs.)	(Nm)	Vitesse 07 700 rpm 09 900 rpm 10 1000 rpm
		01	0.15	Pour vente dans l'union européenne
		04	0.54	
		10	1.17	

(Dessin. TPD 1824)

## Pièces détachées et maintenance

Lorsque l'outil est arrivé en fin de vie, il est recommandé de le démonter, de dégraisser les pièces et de les trier par matériaux, de manière à ce que ces pièces puissent être recyclées.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

Seul un centre de service agréé doit effectuer la réparation et la maintenance des outils.

Transmettez toutes vos demandes au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

## Informazioni Sulla Sicurezza del Prodotto

### Utilizzo:

Questi utensili elettrici manuali sono progettati per essere utilizzati con giunti di fissaggio filettati.

### AVVERTIMENTO

- Usare solo con dispositivi di controllo EC24E, EC24U o EC24E-N.
- Non impostare il valore di coppia oltre il 7 sulla scala della coppia.

Ciclo di servizio:

MAX 0.5 sec "ON"

MIN 3.5 sec "OFF"

- Non serrare oltre 900 viti maschianti (misura: 2 mm, Lunghezza: 4 mm) all'ora.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 16573685 del Manuale informazioni sulla sicurezza prodotto relativo agli avvitatori a impulsi pneumatici.

I manuali possono essere scaricati dal sito [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Dichiarazione del Livello di Rumorosità

Modello	Volt (Corrente Continua)	Giri al minuto	Campo dicoppia		Peso	
			poll. - Libbre	Nm	Libbre	kg
EL0109E	24	650 - 950	0.26 - 1.30	0.03 - 0.15	0.8	0.36
EL0410E	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	0.9	0.41
EL0410EC	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	1.0	0.45
EL1007E	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	0.9	0.41
EL1007EC	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	1.0	0.45

Modello	Lunghezza		Dimensione attacco	Livello pressione sonora dB (A) (ANSI S5.1 1971)	Livello di vibrazione (ISO28927)
	poll.	mm	poll.		m/s <sup>2</sup>
EL0109E	8.81	223.7	0.16 RD.	56.9	< 2.5
EL0410E	9.25	234.9	0.25 Esagonale	56.9	< 2.5
EL0410EC	10.25	260.3	0.25 Esagonale	56.9	< 2.5
EL1007E	9.25	234.9	0.25 Esagonale	56.9	< 2.5
EL1007EC	10.25	260.3	0.25 Esagonale	56.9	< 2.5

## Regolazioni Della Coppia

Per la regolazione della coppia degli avvitatori qui trattati, procedere come segue:

1. Calcolare la coppia effettiva dell'utensile controllando la coppia di una vite serrata in precedenza, con una chiave dinamometrica.
2. Aumentare o ridurre la coppia effettiva ruotando l'Anello di Regolazione della Molla (4). Girando l'Anello in senso orario ad un numero più alto sulla Scala di Coppia aumenta la coppia effettiva, mentre la rotazione dell'Anello in senso antiorario ad un numero più basso riduce la coppia effettiva.

### AVVISO

I numeri da uno a cinque sulla Scala di Coppia sono da intendersi soltanto come numeri di riferimento e non come indice della coppia reale ottenuta.

3. Controllare la regolazione con una chiave dinamometrica. La coppia reale ottenuta potrà essere influenzata da vari fattori da un lavoro all'altro. La regolazione di coppia definitiva dovrà essere fatta in fase di lavoro mediante regolazioni di incremento graduale. Partire sempre al di sotto del valore di coppia richiesto ed applicare gli incrementi.

## Manutenzione ordinaria

### ATTENZIONE

#### Istruzioni generali:

Manutenzione e riparazione devo essere effettuate esclusivamente da personale qualificato. Quando gli utensili richiedono questo tipo di manutenzione, contattare il Centro di assistenza **Ingersoll Rand** autorizzato più vicino.

### AVVISO

#### Per il personale qualificato autorizzato:

Per le istruzioni su "Montaggio/Smontaggio" e altre operazioni di manutenzione relative a questi prodotti, vedere il manuale Informazioni di manutenzione **16575318 (EL 24V Series)**, all'indirizzo [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com), oppure rivolgersi all'ufficio o al distributore **Ingersoll Rand** più vicino.

### AVVERTIMENTO

**Scollegare l'utensile dalla fonte di alimentazione elettrica prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambio di accessori e prima di riporre l'utensile stesso. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare accidentalmente l'utensile.**

## Identificazione Del Modello

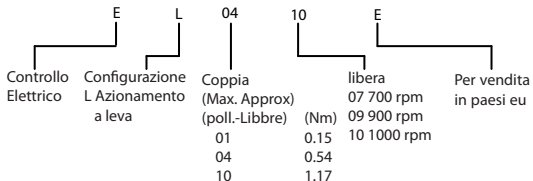
I Coppia bas. (Richiede Il Regolatore)

\* Alimentazione: 24V DC Da disp. contr.

\* Lunghezza del Cavo: 5ft. Diritto

\* Pressione: 57 dBA

\* Farfalla: Yes



(Dwg. TPD 1824)

## Ricambi e manutenzione

Raggiunto il limite di operatività dell'utensile, si consiglia di smontarlo, sgrassarlo e separare i pezzi in base al materiale col quale sono costituiti, in modo da poterli riciclare.

La lingua originale del presente manuale è l'inglese.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o rivenditore **Ingersoll Rand** più vicino.

## Hinweise zur Produktsicherheit

### Vorgesehene Verwendung:

Diese elektrischen Handwerkzeuge dienen zum Festziehen von Schraubverbindungen.



### WARNUNG

- Nur mit EC24E, EC24U oder EC24E-N Reglern verwenden.
- Die Drehmenteinstellung darf auf der Drehmomentskala nicht höher als auf 7 eingestellt werden.  
Arbeitszyklus:  
MAX. 0.5 Sek. "AN"  
MIN. 3.5 Sek. "AUS"
- Nicht mehr als 900 Schrauben (Größe: 2 mm, Länge: 4 mm) pro Stunde festziehen.

Für zusätzliche Informationen siehe das Formblatt 16573685 im Handbuch Produktsicherheitsinformationen, Druckluft-Schlagschrauber.

Handbücher können unter [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com) heruntergeladen werden.

## Technische Produktdaten

Modell (e)	Volt (Gleichstrom)	Umdrehungen pro Minute	Arbeitsdrehmoment		Gewicht	
			Zoll - lbs	Nm	lbs	kg
EL0109E	24	650 - 950	0.26 - 1.30	0.03 - 0.15	0.8	0.36
EL0410E	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	0.9	0.41
EL0410EC	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	1.0	0.45
EL1007E	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	0.9	0.41
EL1007EC	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	1.0	0.45

Modell (e)	Länge		Antrieb Zoll	Schalldruckpegel dB (A) (ANSI S5.1 1971)	Schwingung gsintensität (ISO28927) m/s <sup>2</sup>
	Zoll	mm			
EL0109E	8.81	223.7	0.16 RD.	56.9	< 2.5
EL0410E	9.25	234.9	0.25 Sechskant	56.9	< 2.5
EL0410EC	10.25	260.3	0.25 Sechskant	56.9	< 2.5
EL1007E	9.25	234.9	0.25 Sechskant	56.9	< 2.5
EL1007EC	10.25	260.3	0.25 Sechskant	56.9	< 2.5

## Drehmenteinstellung

Zum Einstellen des Drehmomentes bei diesen Drehschraubern wird folgendermaßen vorgegangen:

- Drehmoment des Werkzeugs durch Überprüfen einer festgezogenen Schraube mit einem Drehmomentschlüssel bestimmen.
- Geleitetes Drehmoment durch Drehen des Federeinstellrings (4) erhöhen oder verringern. Zum Erhöhen des Drehmoments Ring nach rechts auf eine höhere Zahl der Drehmomentskala stellen, zum Verringern des Drehmoments Ring nach links auf eine niedrigere Zahl stellen.

### HINWEIS

Die Zahlen der Drehmomentskala dienen nur zu Referenzzwecken und geben nicht die tatsächliche Drehmomentleistung an.

3. Einstellung mit einem Drehmomentschlüssel überprüfen. Die Drehmomentleistung wird von verschiedenen Faktoren beeinflusst. Die Feineinstellung sollte im Laufe der Arbeit durch allmähliches Erhöhen des Drehmoments vorgenommen werden. Stets unter dem gewünschten Drehmoment beginnen und langsam erhöhen.

## Routinewartung

**VORSICHT**

### Allgemeine Anweisungen:

Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von autorisiertem, geübtem Personal durchgeführt werden; wenn eine solche Wartung oder Reparatur für diese Werkzeuge nötig ist, ist das nächste von **Ingersoll Rand** autorisierte Service-Center zu kontaktieren.

**HINWEIS**

### Für autorisiertes, geübtes Personal:

Für Anweisungen bezüglich des Zusammen- oder Auseinanderbauens oder anderer dieses Produkt betreffenden Wartungsanweisungen siehe das Handbuch, Wartungsinformationen **16575318 (EL 24V)**, das Sie unter [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com) finden oder kontaktieren Sie das nächste **Ingersoll Rand** Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

**WARNUNG**

**Bevor irgendwelche Einstellungen vorgenommen werden, Zubehör ausgetauscht oder das Werkzeug eingelagert wird, ist das Werkzeug von der Stromversorgung zu trennen. Durch diese präventive Sicherheit wird das Risiko verringert, dass das Werkzeug versehentlich gestartet wird.**

## Modellkennzeichnung

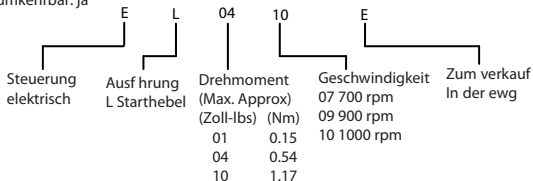
Niedrige Drehkraft (Erfordert Steuerpult)

\* Strom: DC 24V Vom Steuerpult

\* Kabellänge: 5ft. Gerade

\* Schall: 57 dBA

\* umkehrbar: ja



(Zeichnung.TPD 1824)

## Teile und Wartung

Ist die Lebensdauer des Werkzeugs beendet, wird empfohlen, es auseinander zu bauen, zu entfetten und die Teile nach Materialien zu trennen, damit sie recycelt werden können.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Führen Sie jedwede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

## Productveiligheidsinformatie

### Bedoeld gebruik:

Deze elektrische handgereedschappen zijn ontworpen voor toepassingen met.

### WAARSCHUWING

- Alleen gebruiken in combinatie met EC24E, EC24U of EC24E-N regelapparaten.
- Stel het koppel niet hoger af dan 7 op de koppelschaalverdeling.

Inschakelduur:

MAX. 0.5 sec op "ON" (AAN)

MIN. 3.5 sec op "OFF" (UIT)

- Zet per uur niet meer dan 900 zelftapschroeven vast (maat: 2mm, lengte: 4mm).

Raadpleeg formulier 16573685 in de productveiligheidshandleiding van de pneumatische slagmoersleutels voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Productspecificaties

Model	Volts (Directe Stroom)	Omwentelin gen per minuut	Koppelbereik		Gewicht	
			in - lbs	Nm	lbs	kg
EL0109E	24	650 - 950	0.26 - 1.30	0.03 - 0.15	0.8	0.36
EL0410E	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	0.9	0.41
EL0410EC	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	1.0	0.45
EL1007E	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	0.9	0.41
EL1007EC	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	1.0	0.45

Model	Lengte		Afmetingaandrijving in.	Geluidsdruk niveau dB (A) (ANSI S5.1 1971)	Trillingsniveau (ISO28927) m/s <sup>2</sup>
	in.	mm			
EL0109E	8.81	223.7	0.16 RD.	56.9	< 2.5
EL0410E	9.25	234.9	0.25 Zeskant	56.9	< 2.5
EL0410EC	10.25	260.3	0.25 Zeskant	56.9	< 2.5
EL1007E	9.25	234.9	0.25 Zeskant	56.9	< 2.5
EL1007EC	10.25	260.3	0.25 Zeskant	56.9	< 2.5

## Afstelling Koppel

Stel het koppel van deze schroevendraaiers als volgt af:

1. Bepaal het afgegeven koppel van het gereedschap door een aangehaalde bevestiging te controleren met een momentsleutel.
2. Verhoog of verlaag het afgegeven koppel door de veerastelling te draaien. Als de ring rechtsom naar een hoger getal op de koppelschaalverdeling wordt gedraaid, wordt het koppel hoger en als de ring linksom naar een lager getal wordt gedraaid, wordt het koppel lager.

### OPMERKING

De getallen van één t/m vijf op de koppelschaalverdeling dienen alleen ter referentie en geven niet de werkelijke waarde van het afgegeven koppel aan.

3. Controleer de afstelling met een momentsleutel. Het afgegeven koppel wordt afhankelijk van het werk door een aantal factoren beïnvloed. De uiteindelijke afstelling van het koppel moet op het werk worden bepaald via een aantal kleine stapsgewijze verhogingen. Begin altijd met een lagere waarde dan het gewenste koppel en verhoog deze dan geleidelijk.

## Normaal Onderhoud



### OPGELET

#### Algemene instructies:

Onderhoud en reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegd en geschoold personeel. Als onderhoud of reparaties noodzakelijk zijn voor dit gereedschap, kan contact worden opgenomen met het dichtstbijzijnde erkende **Ingersoll Rand** servicecenter.

### OPMERKING

#### Voor bevoegd en geschoold personeel:

Raadpleeg voor 'montage/demontage' en andere onderhoudsinstructies met betrekking tot deze producten Maintenance Information Manual **16575318 (de series EL 24V)** op [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com) of neem contact op met de dichtstbijzijnde vestiging of dealer van **Ingersoll Rand**.



### WAARSCHUWING

**Voordat u afstellingen uitvoert, hulpstukken verwisselt of het gereedschap opbergt, dient u het gereedschap los te koppelen van de voedingsbron. Zulke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico op onbedoeld inschakelen van het gereedschap.**

## Typeaanduiding

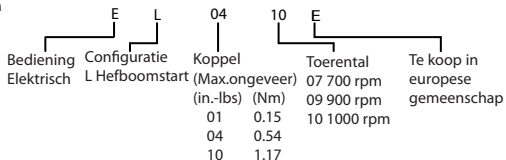
Lage Torsie (vereist Controlemechanisme)

\* Voeding: 24V DC van Controlemechanisme

\* Lengte kabel: 5ft. Recht

\* Geluids: 57 dBA

\* Omkeerbaar: Ja



(Tekening. TPD 1824)

## Onderdelen en Onderhoud

Als de gebruiksduur van het gereedschap is verstreken, wordt u geadviseerd het gereedschap te demonteren en de onderdelen te ontvetten en te scheiden voor gescheiden afvalverwerking zodat deze kunnen worden hergebruikt.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Voor alle communicatie wordt u verwezen naar de dichtstbijzijnde **Ingersoll Rand** vestiging of dealer.

## Produktsikkerhedsinformation

### Anvendelsesområder:

Disse håndholdte el-værktøjer er udformet til lukkeanordninger til gevindskårne led.



### ADVARSEL

- Må kun bruges sammen med EC24E, EC24U eller EC24E-N kontrolenheder.
- Justér ikke momentindstillingen højere end 7 på momentskalaen.  
Arbejdsrytme:  
MAKS 0.5 sek "TIL"  
MIN 3.5 sek "FRA"
- Stram ikke mere end 900 pladeskruer (størrelse: 2 mm, længde: 4 mm) pr. time.

For yderligere oplysninger henvises der til formular 16573685 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation til tryklufsnå, glerne.

Vejledninger kan downloades fra [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Produktspecifikationer

Model	Volts (Direct Current)	Omdrejning er pr. minut	Momentområde		Vægt	
			tommer - pund	Nm	pund	kg
EL0109E	24	650 - 950	0.26 - 1.30	0.03 - 0.15	0.8	0.36
EL0410E	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	0.9	0.41
EL0410EC	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	1.0	0.45
EL1007E	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	0.9	0.41
EL1007EC	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	1.0	0.45

Model	Længde		Fremføringsanordningsstørrelse tommer	Lydtryksniveau dB (A) (ANSI S5.1 1971)	Vibrations niveau (ISO28927)
	tommer	mm			m/s <sup>2</sup>
EL0109E	8.81	223.7	0.16 RD.	56.9	< 2.5
EL0410E	9.25	234.9	0.25 Sekskant	56.9	< 2.5
EL0410EC	10.25	260.3	0.25 Sekskant	56.9	< 2.5
EL1007E	9.25	234.9	0.25 Sekskant	56.9	< 2.5
EL1007EC	10.25	260.3	0.25 Sekskant	56.9	< 2.5

## Momentjustering

Gør som følger for at justere momentet på disse skruetrækkere:

1. Bestem værktøjets udgangsmoment ved at kontrollere en spændt lukkemekanisme med en momentnøgle.
2. Øg eller reducer udgangsmomentet ved at dreje fjederjusteringsringen. Drejes ringen med uret til et højere tal på momentskalaen, øges udgangsmomentet, og drejes ringen mod uret til et lavere tal, reduceres udgangsmomentet.

**OBS**

Tallene fra et til fem på momentskalaen er kun referencenumre og er ikke en indikation af faktisk udgangsmoment.

3. Check the adjustment with a torque wrench. A number of factors will affect torque output from one job to another. Final torque adjustment should be made at the job through a series of gradual increases. Always start below the desired torque and work upward.

## Rutinmæssig vedligeholdelse



### FORSIGTIG

#### Generelle instruktioner:

Vedligeholdelse og reparationer må kun udføres af autoriseret og uddannet personale. Når denne form for service eller reparation er påkrævet for disse værktøjer, skal du kontakte det nærmeste **Ingersoll Rand** autoriserede servicecenter.

### OBS

#### Til autoriseret og uddannet personale:

For 'samling/demontering' og andre vedligeholdelsesinstruktioner vedrørende disse produkter henvises der til vejledning med vedligeholdelsesinformation **16575318 (EL 24V serier)**, som findes på [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com), eller kontakt det nærmeste **Ingersoll Rand** -kontor eller distributør.



### ADVARSEL

**Kobl værktøjet fra strømkilden før du foretager eventuelle justeringer, skifter tilbehør eller opbevarer værktøjet. Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at komme til at starte værktøjet ved et uheld.**

## Modelidentifikation

Low Torque (Requires Controller)



\* Tryk: 24V DC From Controller

\* Kabellængde: 5ft. Lige

\* Lyd: 57 dBA

\* Reversibel: Ja

Regulering Elektrisk	Konfiguration L Tangetarm	Moment (max. ca.) (in.-lbs)	Moment (Nm)	Hastighed	Til salg i eu
E	L	04	10	E	07 700 rpm
					09 900 rpm
		01	0.15		10 1000 rpm
		04	0.54		
		10	1.17		

(Tegning, TPD 1824)

## Dele og Vedligeholdelse

Når værktøjets brugstid er udløbet, anbefales det, at værktøjet demonteres og affedtes, og at dele og materialer skilles ad m.h.p. genbrug af disse.

Det originale sprog for denne vejledning er engelsk.

Reparation og vedligeholdelse af værktøjet må kun foretages af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

## Produktsäkerhetsinformation

### Avsedd användning:

Dessa handhållna elektriska verktyg är konstruerade för dragning av gängade fästelement.



**WARNING**

- Får endast användas tillsammans med kontrollerna EC24E, EC24U eller EC24E-N.
- Ställ inte in momentinställningen högre än 7 på momentskalan.  
Driftscykel:  
MAX 0.5 s "PÅ"  
MIN 3.5 s "AV"
- Dra inte åt mer än 900 gängade skruvar (storlek: 2 mm, längd: 4 mm) per timme.

För mer information, se Luftdrivna slående muttermaskiners produktsäkerhetsinformation Form 16573685.

Manualerna kan laddas ner från [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Produktspecifikationer

Modell	Volts (Direct Current)	Varv per minut	Momentområde		Vikt	
			in - lbs	Nm	lbs	kg
EL0109E	24	650 - 950	0.26 - 1.30	0.03 - 0.15	0.8	0.36
EL0410E	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	0.9	0.41
EL0410EC	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	1.0	0.45
EL1007E	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	0.9	0.41
EL1007EC	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	1.0	0.45

Modell	Längd		Bitshällare e in.	Ljudtrycksnivå dB (A) (ANSI S5.1 1971)	Vibrations nivå (ISO28927) m/s <sup>2</sup>
	in.	mm			
EL0109E	8.81	223.7	0.16 RD.	56.9	< 2.5
EL0410E	9.25	234.9	0.25 Sexkant	56.9	< 2.5
EL0410EC	10.25	260.3	0.25 Sexkant	56.9	< 2.5
EL1007E	9.25	234.9	0.25 Sexkant	56.9	< 2.5
EL1007EC	10.25	260.3	0.25 Sexkant	56.9	< 2.5

## Momentinställning

Utför följande för att ställa in momentet på dessa skruvdragare:

- Kontrollera verktygets utgående moment genom att kontrollera ett åtdraget fästelement med en momentnyckel.
- Öka eller minska det utgående momentet genom att vrida på fjäderjusteringsringen. Vrid ringen medurs till en högre siffra på momentskalan för att öka det utgående momentet och vrid ringen moturs till en lägre siffra för att minska det utgående momentet.

**OBS**

Siffrorna ett till fem på momentskalan är referenssiffror och identifierar inte ett verkligt utgående moment.

3. Kontrollera inställningen med en momentnyckel. Ett antal faktorer kommer att påverka det utgående momentet från ett jobb till ett annat. Den slutliga momentinställningen ska utföras på arbetsstället via en serie gradvisa ökningar. Börja alltid under det önskade momentet och arbeta dig uppåt.

## Rutinunderhåll

**VAR FÖRSIKTIG**

### Allmänna instruktioner:

Underhåll och reparationer får endast utföras av auktoriserad utbildad personal. När sådan service eller reparation erfordras för dessa verktyg ska du kontakta närmaste **Ingersoll Rand** auktoriserad serviceverkstad.

**OBS**

### För auktoriserad utbildad personal:

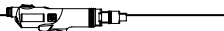
För 'Montering/Demontering' och andra underhållsinstruktioner gällande dessa produkter, se Underhållsinformationsmanual **16575318 (EL 24 V-serierna)**, som finns på [www.ingersoll-randproducts.com](http://www.ingersoll-randproducts.com) eller kontakta närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.

**VARNING**

**Koppla bort verktyget från strömkällan innan du utför några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan verktyget för förvaring. Dessa förebyggande säkerhetsåtgärder reducerar risken för att verktyget startas oavsiktligt.**

## Modellidentifikation

Low Torque (Requires Controller)



\* Effekt: 24V DC

\* Kabellängd: 5ft. Rak

\* Ljud: 57dBA

\* Reverserbar: Ja



(III. TPD 1824)

## Delar och Underhåll

När verktyget inte längre går att använda rekommenderas det att verktyget demonteras, tvättas och delarna separeras enligt material så att allt kan återvinnas.

Originalspråket i denna manual är engelska.

Reparation och underhåll på verktyg bör bara utföras av en auktoriserad reparationsverkstad.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.

## Sikkerhetsinformasjon for Produktet

### Tiltenkt bruk:

Disse håndholdte kraftverktøy er designet for tiltrekking av gjengede forbindelser.

### ADVARSEL

- Bare til bruk med kontrollenhetene EC24E, EC24U eller EC24E-N.
- Velg ikke en høyere momentinnstilling enn 7 på momentskalaen.  
Driftssyklus:  
MAKS 0.5 sek "PÅ"  
MIN 3.5 sek "AV"
- Stram ikke mer enn 900 plateskruer (størrelse: 2 mm, lengde: 4 mm) per time.

For ytterligere informasjon henvises det til produktsikkerhetsinformasjonen i trykkluftsnøklenes håndboksskjema 16573685.

Håndbøker kan lastes ned fra [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Produktspesifikasjoner

Modell	Volts (Direct Current)	Omdreining er per minutt	Vridnings momentområde		Vekt	
			tommer - pund	Nm	pund	kg
EL0109E	24	650 - 950	0.26 - 1.30	0.03 - 0.15	0.8	0.36
EL0410E	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	0.9	0.41
EL0410EC	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	1.0	0.45
EL1007E	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	0.9	0.41
EL1007EC	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	1.0	0.45

Modell	Lengde		Drivstørrelse tommer	Lydtrykksnivå dB (A) (ANSI S5.1 1971)	Vibrasjon snivå (ISO28927)
	tommer	mm			m/s <sup>2</sup>
EL0109E	8.81	223.7	0.16 RD.	56.9	< 2.5
EL0410E	9.25	234.9	0.25 Sekskant	56.9	< 2.5
EL0410EC	10.25	260.3	0.25 Sekskant	56.9	< 2.5
EL1007E	9.25	234.9	0.25 Sekskant	56.9	< 2.5
EL1007EC	10.25	260.3	0.25 Sekskant	56.9	< 2.5

## Justering av Vridningsmoment

Gjør følgende for å justere skrutrekkernes vridningsmoment:

- Mål verktøyets vridningsmoment ved å kontrollere en tiltrukket festeanordning med en momentnøkkel.
- Øk eller senk vridningsmomentet ved å rotere fjærjusteringsringen. Vri ringen med klokken til et høyere tall på momentskalaen for å øke vridningsmomentet. Vri ringen mot klokken til et lavere tall for å senke vridningsmomentet.

### MERK

Tallene 1 til 5 på momentskalaen er bare referansetall, og viser ikke faktisk vridningsmoment.

3. Kontroller justeringen med en momentnøkkel. Flere faktorer påvirker vridningsmomentet fra jobb til jobb. Finjustering av vridningsmomentet bør gjøres med trinnvise økninger under arbeidet. Start alltid under ønsket moment og jobb deg oppover.

## Rutinemessig Vedlikehold



**OBS!**

### Generelle instruksjoner:

Vedlikehold og reparasjon skal bare utføres av autorisert, opplært personale. Kontakt nærmeste **Ingersoll Rand** autoriserte servicesenter når verktøy trenger slik service eller reparasjon.

**MERK**

### For autorisert, opplært personale:

For 'Montering / demontering' og andre vedlikeholdsinstruksjoner for disse produkter, se vedlikeholdsinformasjonsboken **16575318 (EL 24V serie)**, på [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com), eller kontakt nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.

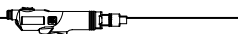


**ADVARSEL**

**Koble verktøyet fra strømkilden før du foretar justeringer, bytter utstyr, eller setter verktøyet til oppbevaring. Slike preventive sikkerhetstiltak reduserer risikoen for utilsiktet start av verktøyet.**

## Modellidentifikasjon

Low Torque (Requires Controller)

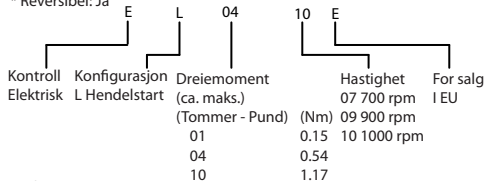


\* Strøm: 24V DC From Controller

\* Kabellengde: 5ft. Rett

\* Lyd: 57 dBa

\* Reversibel: Ja



(Tegn. TPD 1824)

## Reservedeler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er bruksdyktig, anbefales det å demontere og avfette verktøyet, og utskille deler etter materiale for gjenvinning.

Håndbokens originalspråk er engelsk.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Alle henvendelser rettes til nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.

## Tietoja Tuoteturvallisudesta

### Käyttötarkoitus:

Nämä kädessä pidettävät sähkötyökalut on tarkoitettu kierrelaitosten kiinnittämiseen.



### VAROITUS

- Käytä vain EC24E-, EC24U tai EC24E-N-ohjainten kanssa.
- Älä säädä momenttiasetukseksi yli 7 momenttiasetuskolla.  
Käyttöjaksot:  
MAKS: 0.5 sek. "PÄÄLLÄ"  
MIN. 3.5 s "POIS"
- Älä kiristä enempää kuin 900 kierrosta (koko: 2 mm, pituus: 4 mm) tunnissa.

Lisätietoja on Paineilmatoimisten impaktiavainten tuoteturvallisuuden lomakkeessa 16573685.

Ohjeet voi ladata osoitteesta [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Product Specifications

Malli	Volttia (Direct Current)	Kierrokset minuutissa	Momenttialue		Paino	
			in - lbs	Nm	lbs	kg
EL0109E	24	650 - 950	0.26 - 1.30	0.03 - 0.15	0.8	0.36
EL0410E	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	0.9	0.41
EL0410EC	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	1.0	0.45
EL1007E	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	0.9	0.41
EL1007EC	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	1.0	0.45

Malli	Pituus		Pään koko in.	Äänenpaineen taso dB (A) (ANSI S5.1 1971)	Värinätaso (ISO28927) m/s <sup>2</sup>
	in.	mm			
EL0109E	8.81	223.7	0.16 RD.	56.9	< 2.5
EL0410E	9.25	234.9	0.25 Kuusio	56.9	< 2.5
EL0410EC	10.25	260.3	0.25 Kuusio	56.9	< 2.5
EL1007E	9.25	234.9	0.25 Kuusio	56.9	< 2.5
EL1007EC	10.25	260.3	0.25 Kuusio	56.9	< 2.5

## Momentin säätö

Voit säätää näiden ruuvinvääntimien momenttia seuraavasti:

1. Määritä työkalun momenttintuotto tarkistamalla kiristetty kiinnike momenttiavaimella.
2. Nosta tai laske momenttia kiertämällä jousisäätörengasta. Renkaan kiertäminen myötäpäivään momenttiasetikon suurempaan numeroon lisää momenttia, ja renkaan kiertäminen vastapäivään pienempään numeroon pienentää momenttia.

### HUOMAUTUS

Momenttiasetikon numerot 1 - 5 ovat vain viitenumeroita eivätkä ne ilmaise todellista momenttia.

3. Tarkista säätö momenttiavaimella. Moni eri tekijä vaikuttaa momentintuottoon eri töiden välillä. Lopullinen momentinsäätö tulee tehdä työn aikana vaihteittaisina nostoina. Aloita aina haluttua momenttia pienemmästä momentista ja lisää vähitellen.

## Säännöllinen Huolto



**VARO**

### Yleiset ohjeet:

Huollon ja korjaukset saa tehdä vain valtuutettu, koulutettu henkilökunta. Kun nämä työkalut vaativat tällaista huoltoa tai korjausta, ota yhteyttä lähimpään **Ingersoll Rand** -valtuutettuun huoltokeskukseen.

## HUOMAUTUS

### Valtuutetulle, koulutetulle henkilökunnalle:

Kun tarvitset näitä tuotteita koskevia "Asennus- ja purkuohjeita" tai muita huolto-ohjeita, katso huoltotietojen ohje **16575318 (EL-sarja)**, jotka ovat osoitteessa **www.ingersollrandproducts.com** tai ota

yhteyttä lähimpään **Ingersoll Rand** -toimistoon tai jakelijaan.



**VAROITUS**

**Irrota työkalun virtajohto pistorasiasta, kun työkalu ei ole käytössä, ennen huoltoa, ennen tarvikkeiden vaihtamista tai ennen säätöjen tekemistä. Tällaiset ennaltaehkäisevät turvallisuusvaroitimet ehkäisevät työkalun vahingossa käynnistymisen vaaraa.**

## Mallin Tunniste

Low Torque (Requires Controller)



\* Teho: 24V DC From Controller

\* Kaapelin pituus: 5ft. Suora

\* Äänen: 57 dBA

\* Suunnanvaihto: kyll

Ohjaus Sähkö		Tyypit		Momentti (suurin noin) (in.-lbs) (Nm)		Nopeus		Myynnin alueella	
E	L	04	10	E					
						07 700 rpm			
						09 900 rpm			
						10 1000 rpm			
		01	0.15						
		04	0.54						
		10	1.17						

(Piiros.TPD 1824)

## Osat ja Huolto

Kun työkalun käyttöikä on saavutettu, työkalu suositellaan purettavaksi, sen rasvat poistettaviksi ja osat eroteltaviksi materiaalien mukaan kierrätystä varten.

Tämän ohjeen alkuperäinen kieli on englanti.

Vain valtuutettu huoltokorjauskeskus saa korjata ja huoltaa työkalua.

Hoida viestintä lähimmän **Ingersoll Rand** -toimiston tai jakelijan kanssa.

## Informações de Segurança do Produto

### Utilização Prevista:

Estas ferramentas eléctricas manuais foram concebidas para aperto de juntas roscadas.



### AVISO

- Utilize unicamente com Controladores EC24E, EC24U ou EC24E-N.
- Não ajuste o binário para um valor superior a 7na escala dinamométrica.  
Ciclo de Funcionamento:  
MÁX 0.5 segundos "ON" (ligado)  
MÔN 3.5 segundos "OFF" (desligado)
- Não aperte mais de 900 parafusos auto-roscantes (tamanho: 2mm, comprimento: 4mm) por hora.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto Chaves de Impacto Pneumática, com a referência 16573685.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Especificações do Produto

Modelo	Volts (Corrente Direta)	Volts por Minuto	Binário Intervalo		Peso	
			polegadas - libras	Nm	libras	kg
EL0109E	24	650 - 950	0.26 - 1.30	0.03 - 0.15	0.8	0.36
EL0410E	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	0.9	0.41
EL0410EC	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	1.0	0.45
EL1007E	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	0.9	0.41
EL1007EC	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	1.0	0.45

Modelo	Comprimento		Dimensão do Encabado uro polegadas	Nível de Pressão do Som dB (A) (ANSI S5.1 1971)	Nível de Vibração (ISO28927) m/s <sup>2</sup>
	polegadas	mm			
EL0109E	8.81	223.7	0.16 RD.	56.9	< 2.5
EL0410E	9.25	234.9	0.25 Sext.	56.9	< 2.5
EL0410EC	10.25	260.3	0.25 Sext.	56.9	< 2.5
EL1007E	9.25	234.9	0.25 Sext.	56.9	< 2.5
EL1007EC	10.25	260.3	0.25 Sext.	56.9	< 2.5

## Ajuste do Binário

Para ajustar o binário destas chaves de parafusos, proceda da seguinte forma:

1. Determine o binário de solda da ferramenta verificando um parafuso apertado com uma chave dinamométrica.
2. Aumente ou diminua o binário de solda rodando o anel de afinação da mola. Rodando o anel no sentido horário, para um número superior na escala dinamométrica, aumenta o binário de solda, rodando o anel no sentido anti-horário para um número inferior, diminui o binário de solda.

### NOTA

Os números de um a cinco na escala dinamométrica são apenas números de referência e não constituem uma indicação do binário de saída real.

3. Verifique o aperto com uma chave dinamométrica. Existem diversos factores que irão afectar o binário de saída de um trabalho para outro. O ajuste final do binário deve ser efectuado durante o trabalho, através de uma série de aumentos graduais. Comece sempre abaixo do binário pretendido e vá subindo o valor.

## Manutenção de Rotina



### ATENÇÃO

#### Instruções Gerais:

Todas as operações de manutenção e de reparação devem ser exclusivamente levadas a cabo por pessoal autorizado devidamente formado; sempre que for necessário levar a cabo operações de manutenção e de reparação nestas ferramentas, entre em contacto com o centro de assistência técnica autorizado **Ingersoll Rand** mais próximo.

### NOTA

#### Para o Pessoal Autorizado Devidamente Formado:

Para obter informações sobre a "Montagem/Desmontagem" e para se inteirar de outras instruções de manutenção relativas a estes produtos, consulte o manual com as informações de segurança do produto com a referência **16575318 (EL, 24V Series)**, disponível no endereço [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com), ou contacte o escritório ou o distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.



### AVISO

**Desligue a ferramenta da alimentação de energia antes de fazer qualquer ajuste, mudar de acessórios ou guardar a ferramenta. Estas medidas de prevenção reduzem o risco de a ferramenta começar a funcionar acidentalmente.**

## Identificação do Modelo

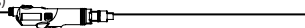
Torque Baixo (Controlador De Requies)

\* Potência: C.C. 24V Do Controlador

\* Comprimento do Cabo: 5ft. Recto

\* Nível de: 57 dBa

\* Regulador: Sim



Controlo Elétrico	Configuração L por Alavanca	Binário (Max. Approx) (in.-lbs) (Nm)	Velocidade (rpm)	À venda na comunidade EU
E	L	04	07 700 rpm	
		10	09 900 rpm	
		01	10 1000 rpm	
		04		
		10		

(Desenho. TPD 1824)

## Osat ja huolto

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.

## Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

### Προοριζόμενη χρήση:

Αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία χειρός είναι σχεδιασμένα για εφαρμογές ασφάλισης σφιγκτήρων με σπείρωμα.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για χρήση μόνο με ελεγκτές EC24E, EC24U ή EC24E-N.
- Η ροπή δεν πρέπει να ρυθμίζεται άνω της τιμής 7 στην κλίμακα ροπής.  
Κύκλος λειτουργίας:  
ΜΕΓ. 0.5 sec "ON"  
ΕΛΑΧ. 3.5 sec "OFF"
- Do not tighten more than 900 tapping screws (size: 2 mm, length: 4 mm) per hour.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Έντυπο 16573685 του Εγχειριδίου Πληροφοριών Ασφάλειας Προϊόντος για πνευματικά κρουστικά δραπενοκατσάβιδα.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Δήλωση Εκπομπής Θορύβου

Μοντέλο	Volts (Direct Current)	Περιστροφές ανά λεπτό	Εύρος ροπής		Βάρος	
			in - lbs	Nm	lbs	kg
EL0109E	24	650 - 950	0.26 - 1.30	0.03 - 0.15	0.8	0.36
EL0410E	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	0.9	0.41
EL0410EC	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	1.0	0.45
EL1007E	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	0.9	0.41
EL1007EC	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	1.0	0.45

Μοντέλο	Μήκος		Μέγεθος μηχανισμού κίνησης in.	Στάθμη ηχητικής πίεσης dB (A) (ANSI S5.1 1971)	Επίπεδο κραδασμών (ISO28927)
	in.	mm			m/s <sup>2</sup>
EL0109E	8.81	223.7	0.16 RD.	56.9	< 2.5
EL0410E	9.25	234.9	0.25 Εξαγωνικό εξάρτημα	56.9	< 2.5
EL0410EC	10.25	260.3	0.25 Εξαγωνικό εξάρτημα	56.9	< 2.5
EL1007E	9.25	234.9	0.25 Εξαγωνικό εξάρτημα	56.9	< 2.5
EL1007EC	10.25	260.3	0.25 Εξαγωνικό εξάρτημα	56.9	< 2.5

## Ρύθμιση Ροπής

Για να ρυθμίσετε τη ροπή σε αυτά τα κατσαβίδια, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

1. Καθορίστε την εφαρμοζόμενη ροπή του εργαλείου ελέγχοντας ένα σφιγμένο συνδετήρα με ένα δυναμομετρικό κλειδί σύσφιξης.
2. Αυξήστε ή μειώστε την εφαρμοζόμενη ροπή περιστρέφοντας το δακτύλιο ρύθμισης ελατηρίου. Περιστρέφοντας το δακτύλιο δεξιόστροφα μέχρι να επιτευχθεί υψηλότερη τιμή στην κλίμακα αυξάνεται η εφαρμοζόμενη ροπή, ενώ περιστρέφοντας το δακτύλιο αριστερόστροφα μέχρι να επιτευχθεί χαμηλότερη τιμή μειώνεται η εφαρμοζόμενη ροπή.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι αριθμοί ένα έως πέντε στην κλίμακα ροπής είναι μόνο αριθμοί αναφοράς και δεν

### αποτελούν ένδειξη της πραγματικής εφαρμοζόμενης ροπής.

3. Ελέγξτε τη ρύθμιση με ένα δυναμομετρικό κλειδί σύσφιξης. Πολλοί παράγοντες επηρεάζουν την εφαρμοζόμενη ροπή σε διάφορες εργασίες. Η τελική ρύθμιση της ροπής θα πρέπει να εκτελείται κατά την εργασία με σταδιακή αύξηση της εφαρμοζόμενης ροπής. Ξεκινάτε πάντα από μια τιμή ροπής χαμηλότερη από την επιθυμητή και αυξάνετε σταδιακά τη ροπή.

## Συντήρηση Ρουτίνας



**ΠΡΟΣΟΧΗ**

### Γενικές οδηγίες:

Οι εργασίες συντήρησης και επισκευών θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο προσωπικό. Όταν απαιτείται σέρβις ή επισκευή των εργαλείων αυτών, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης **Ingersoll Rand**.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

### Για το εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο προσωπικό:

Για οδηγίες "Συναρμολόγησης/Αποσυναρμολόγησης" και άλλες οδηγίες σχετικά με αυτά τα προϊόντα ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο Πληροφοριών Συντήρησης **16575318 (EL 24V Series)**, στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com) ή επικοινωνήστε με το πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα **Ingersoll Rand**.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Πριν από οποιοσδήποτε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση του εργαλείου, αποσυνδέστε το εργαλείο από την ηλεκτρική τροφοδοσία. Αυτά τα προληπτικά μέτρα προστασίας περιορίζουν τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης του εργαλείου.**

## Αναγνώριση Μοντέλου

Χαμηλή ροπή (απαιτείται ελεγκτής)

\* Ισχύς: 24V DC From Controller

\* Μήκος καλωδίου : 5ft. Ευθεία

\* Στάθμη: 57 dBA

\* Αναστροφικό: Ναι

	E	L	04	10	E	
Χειριστήριο Ηλεκτρικό	Διαταξη L Εκκίνηση με μοχλό	Ροπή (Max. Approx) (in.-lbs) (Nm)	01 0.15 04 0.54 10 1.17	Λειτουργίας 07 700 rpm 09 900 rpm 10 1000 rpm	για πώληση στην ευρωπαϊκή ενωση	

(Dwg. TPD 1824)

## Εξαρτήματα και Συντήρηση

Μετά την παρέλευση της διάρκειας ζωής του εργαλείου, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση και απολίπανση του εργαλείου καθώς και ο διαχωρισμός των εξαρτημάτων ανά υλικό για να είναι δυνατή η ανακύκλωσή τους.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχθηκε στην αγγλική γλώσσα.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Διανομέα της **Ingersoll Rand**.

## Informacije o Varnosti Izdelka

Namen:

Ta električna ročna orodja so namenjena povezovanju vijčnih vezi.



### OPOZORILO

- Uporabite samo z krmilnimi enotami EC24E, EC24U ali EC34E-N.
- Na skali za nastavljanje izhodnega zateznega momenta ne izberite nastavitve, višje od 7.

Cikel delovanja

MAKS 0.5 s "ON" (VKLOP)

MIN 3.5 s "OFF" (IZDKLOP)

- Ne privijete več kot 900 samoreznih vijakov (velikosti: 2 mm, Dolžina: 4mm) na uro.

Če želite več informacij, glejte obrazec 16573685 v priročniku za varno delo s pnevmatskimi udarnimi vijačniki.

Priročnike lahko snamete s spletne strani [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Izjava o Emisijah Hrupa

Model (i)	Volts (Direct Current)	Obrati na minuto	Vrtilni moment		Teža	
			v - lbs	Nm	lbs	kg
EL0109E	24	650 - 950	0.26 - 1.30	0.03 - 0.15	0.8	0.36
EL0410E	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	0.9	0.41
EL0410EC	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	1.0	0.45
EL1007E	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	0.9	0.41
EL1007EC	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	1.0	0.45

Model (i)	Dolžina		Nastavek v	Raven hrupal dB (A) (ANSI S5.1 1971)	Raven tresljajev (ISO28927)
	v	mm			m/s <sup>2</sup>
EL0109E	8.81	223.7	0.16 RD.	56.9	< 2.5
EL0410E	9.25	234.9	0.25 Šest.	56.9	< 2.5
EL0410EC	10.25	260.3	0.25 Šest.	56.9	< 2.5
EL1007E	9.25	234.9	0.25 Šest.	56.9	< 2.5
EL1007EC	10.25	260.3	0.25 Šest.	56.9	< 2.5

## Nastavitev Vrtilnega Momenta

Pri nastavljanju momenta na teh izvijačih upoštevajte naslednje:

1. Določite izhodni moment orodja, tako da preverite zategnjeni vijak z momentnim ključem.
2. Za povečanje ali zmanjšanje izhodnega momenta vrtnice vzmeteni nastavitveni obroček. Obračanje obročka v smeri urinega kazalca na višjo številko na navorni skali povečuje izhodni navor, obračanje obročka v smeri proti urinemu kazalcu pa zmanjšuje izhodni navor na nižjo številko.

### OPOMBA

Številke od ena do pet na skali izhodnega momenta služijo le za orientacijo in ne označujejo pravega izhodnega momenta.

3. Preverite nastavev s pomočjo momentnega ključa. Od enega zategovanja do naslednjega vpliva na izhodni navor več različnih dejavnikov. Končno nastavev momenta je treba določiti z večkratnim postopnim zviševanjem. Vedno začnite z nižjim navorom od želenega in ga nato postopoma povečujte.

## Rutinsko vzdrževanje

**POZOR**

### Splošna navodila:

Vzdrževanje in popravila mora opraviti pooblaščen in poučeno osebje; kadar je takšno delo treba opraviti za ta orodja se obrnite k najbližjim **Ingersoll Rand** Pooblaščenim servisnim centrom.

**OPOMBA**

### Za pooblaščen izurjeno osebje:

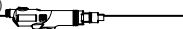
Navodila za 'sestavljanje / razstavljanje' in druga navodila za vzdrževanje teh izdelkov najdete v priročniku z informacijami o vzdrževanju **16575318 (EL, 24V Serije)**, (ki ga najdete na spletni strani [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com), ali pokličite najbližnjo pis

**OPOZORILO**

**Pred izvajanjem nastavev, menjavo dodatne opreme ali shranjevanjem orodja izvlcite kabel iz omrežne napetosti. Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost slučajnega zagona orodja.**

## Identifikacija modela

Nizek navor (potrebuje krmilno enoto)



- \* Moč: 24V DC From Controller
- \* Dolžina kabla: 5ft. Raven
- \* Jakost: 57 dBa
- \* Dvosmerna: Da

	E	L	04	10	E	
Krmiljenje	Električno	L Zagon	Navor		tek	za prodajo v
	ročica	skupnosti	(Max. Approx)		07 700 rpm	09 900 rpm
			(v-lbs) (Nm)		10 1000 rpm	
			01 0.15			
			04 0.54			
			10 1.17			

(Slika. TPD 1824)

## Sestavni deli in Vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

## Bezpečnostné Informácie o Výrobku

### Určené použitie:

Toto ručné elektrické náradie je určené pre skrútkovanie a uťahovanie skrútkových/závitových spojov.

### VAROVANIE

- Používajte iba s regulátormi EC24E, EC24U alebo EC24E-N.
- Nenastavujte regulátor krútiaceho momentu nad č. 7 na stupnici.nastavovacej skrútky.  
Prevádzkový cyklus:  
MAX 0.5 sek. "ZAPNUTÉ"  
MIN 3.5 sek. "VYPNUTÉ"
- Neupevňujte viac než 900 samorezných skrútiok (veľkosť: 2mm, dĺžka: 4mm) za hodinu.

Ďalšie informácie nájdete v príručkeBezpečnostné inštrukcie pre pneumatiképríklepové uťahovače 16573685.

Príručky si môžete stiahnuťna internetovej adrese [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Technické Údaje Týkajúce sa Výrobku

Model	Volty (jednosmerný prúd)	Otáčky za minútu	Rozsah krútiaceho momentu		Hmotnosť	
			palec - libry	Nm	libry	kg
EL0109E	24	650 - 950	0.26 - 1.30	0.03 - 0.15	0.8	0.36
EL0410E	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	0.9	0.41
EL0410EC	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	1.0	0.45
EL1007E	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	0.9	0.41
EL1007EC	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	1.0	0.45

Model	Dĺžka		Veľkosť výstupu palce	Hladina hluku dB (A) (ANSI S5.1 1971)	Hladina vibrácií (ISO28927)
	palce	mm			m/s <sup>2</sup>
EL0109E	8.81	223.7	0.16 RD.	56.9	< 2.5
EL0410E	9.25	234.9	0.25 Šesthran	56.9	< 2.5
EL0410EC	10.25	260.3	0.25 Šesthran	56.9	< 2.5
EL1007E	9.25	234.9	0.25 Šesthran	56.9	< 2.5
EL1007EC	10.25	260.3	0.25 Šesthran	56.9	< 2.5

## Nastavenie Krútiaceho Momentu

Ak chcete na týchto skrútkovačoch nastaviť krútiaci moment, postupujte nasledovne:

1. Zistíte krútiaci výkon nástroja tak, že momentovým kľúčom skontrolujete pritiahnutú upevňovaciu skrútku.
2. Krútiaci výkon zvýšite alebo znížite otáčaním prstenca na nastavovanie pružiny. Otočením prstenca v smere hodinových ručičiek na vyššiu hodnotu na otáčkovej stupnici zvýšite krútiaci výkon a otočením prstenca proti smeru hodinových ručičiek na nižšiu hodnotu krútiaci výkon znížite.

### OZNÁMENIE

Čísla od jedna do päťna j stupnici nastavovacej skrútky sú iba referenčné hodnoty a neužívajú samotnú hodnotu krútiaceho momentu.

3. Skontrolujte nastavenie momentovým kľúčom. Krútiaci moment ovplyvňuje pri rôznych činnostiach množstvo faktorov. Konečné nastavenie krútiaceho momentu by sa malo vykonať pri samotnej činnosti prostredníctvom jeho postupného zvyšovania. Vždy začinite pod požadovanou hodnotou krútiaceho momentu a pokračujte smerom nahor.

## Bežná Údržba

### VÝSTRAHA

#### Všeobecné pokyny:

Údržbu a opravy môžu vykonávať len oprávnení školení pracovníci. V prípade potreby takéhoto servisu pre toto náradie sa obráťte na najbližšie **Ingersoll Rand** Autorizované servisné centrum spoločnosti.

### OZNÁMENIE

#### Pre autorizovaný školený personál:

Pre "montáž/demontáž" a ďalšie pokyny ohľadom údržby týchto produktov použite Informačný návod na údržbu **16575318 (série EL 24V)**, ktorý sa nachádza na **www.ingersollrandproducts.com** alebo sa obráťte na najbližšiu **Ingersoll Rand** pobočku alebo distribútora spoločnosti.

### VAROVANIE

**Než vykonáte akékoľvek úpravy, výmenu príslušenstva alebo než odložíte prístroj, odpojte ho od zdroja napájania. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia nástroja.**

## Označenie Modelu

Nízky krútiaci moment (vyžaduje transformátor)



- \* Napájanie: 24V DC From Controller
- \* Dĺžka kábla: : 5ft. priamo
- \* Hluk: 57 dBA
- \* Spätný chod: Áno

	E	L	04	10	E	
Ovládanie Elektrické	Konfigurácia L Spustenie páčkou		Krútiaci Moment (Max. Approx) (palec - libry)		beh 07 700 rpm 09 900 rpm 10 1000 rpm	na predaj v európskom spoľčenstve
			01	04	10	
				0.15	0.54	1.17

(Obr. TPD 1824)

## Časti a Údržba

Keď sa skončí životnosť náradia, odporúča sa náradie demontovať, odmastiť a súčiastky rozdeli podľa materiálu, aby sa mohli následne recyklovať.

Táto príručka bola pôvodne napísaná v angličtine.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetku korešpondenciu a otázky adresujte na najbližšiu pobočku alebo distribútora spoločnosti **Ingersoll Rand**.

## Bezpečnostní Informace k Produktu

### Účel použití:

Toto ručení elektrické náoadí slouží k použití při upevování závitových spojů.

### VAROVÁNÍ

- vnitřní použití with EC24E, EC24U or EC24E-N Ovladač.
- Nenastavujte krouticí moment na momentové stupnici na vyšší hodnotu než 7.  
Pracovní cyklus:  
MAX 0.5s "ON" (ZAP)  
MIN 3.5 s "OFF" (VYP)
- Neutahujte více než 900 samočezných šroubů (velikost 2 mm, délka 4 mm) za hodinu.

Další informace najdete v příručce Bezpečnostní instrukce pro pneumatiké utahovávky 16573685.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Specifikace Výrobku

Model	Volty (stejnoseměrný proud)	Otáčky za minutu	Krouticí moment Rozsah		Váha	
			palce - libry	Nm	libry	kg
EL0109E	24	650 - 950	0.26 - 1.30	0.03 - 0.15	0.8	0.36
EL0410E	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	0.9	0.41
EL0410EC	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	1.0	0.45
EL1007E	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	0.9	0.41
EL1007EC	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	1.0	0.45

Model	Délka		Velikost pohonu palce	Hluk Tlak Hladina dB (A) (ANSI S5.1 1971)	Vibrace Hladina (ISO28927)
	palce	mm			m/s <sup>2</sup>
EL0109E	8.81	223.7	0.16 RD.	56.9	< 2.5
EL0410E	9.25	234.9	0.25 Šestihran	56.9	< 2.5
EL0410EC	10.25	260.3	0.25 Šestihran	56.9	< 2.5
EL1007E	9.25	234.9	0.25 Šestihran	56.9	< 2.5
EL1007EC	10.25	260.3	0.25 Šestihran	56.9	< 2.5

## Nastavení Krouticího Momentu

Nastavení krouticího momentu u ticho šroubováků proveďte takto:

- Zkontrolujte krouticí moment náoadí kontrolou utaženého spoje momentovým klíčem.
- Zvyšte nebo snižte krouticí moment otáčením stavicího šroubu /kroužku. Otáčení kroužku doprava k vyššímu číslu na momentové stupnici zvýší krouticí moment, zatímco otáčení kroužku doleva k nižšímu číslu sníží krouticí moment.

### POZNÁMKA

Čísla od jedné do pěti na momentové stupnici jsou pouze referenční čísla, která neoznačují skutečný krouticí moment.

3. Zkontrolujte nastavení momentovým klíčem. Kroučící moment ovlivňuje u každého spoje mnoho faktorů. Konečné nastavení kroučícího momentu by mělo být výsledkem řady postupných zvyšování. Vždy začněte pod požadovaným momentem a pokračujte směrem nahoru.

## Pravidelná Údržba



### UPOZORNĚNÍ

#### Pravidelná údržba:

Údržbu a opravy by měl provádět pouze autorizovaný školený personál. Budete-li u tohoto náoadi požadovat takový servis nebo opravu, vyhledejte nejbližší **Ingersoll Rand** autorizované servisní středisko.

### POZNÁMKA

#### Informace pro autorizovaný školený personál:

Pokyny pro montáž a demontáž a další pokyny pro údržbu týkající se těchto výrobků viz Příručka s informacemi o údržbě **16575318(série EL 24V)**, umístěné na adrese **www.ingersollrandproducts.com**, nebo kontaktujte nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo distributora společnosti.



### VAROVÁNÍ

**Před prováděním nastavení, výměnou příslušenství nebo uložením odpojte náoadi od napájecího zdroje. Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění náoadi.**

## Identifikace Modelu

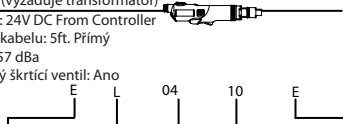
Nízký kroučící moment (vyžaduje transformátor)

\* Výkon: 24V DC From Controller

\* Délka kabelu: 5ft. Přímý

\* Hluk: 57 dBa

\* Souosý škrtkový ventil: Ano



Ovládání Elektrické	Konfigurace L Start páčkou	Kroučící Moment (max. cca) (palce-libry)	Zdrojové Napětí	Pro prodej v evropské unii
01	04	0.15	07 700 rpm	
04	10	0.54	09 900 rpm	
10	E	1.17	10 1000 rpm	

(Obr. TPD 1824)

## Díly a Údržba

Když je dosaženo hranice životnosti náoadi, doporučujeme náoadi rozebrat, odstranit mazadlo a rozdělit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Oprava a údržba náoadi by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškerou komunikaci adresujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora společnosti.

## Toote ohutusteave

### Otstarve:

Need elektrilised käsitööriistad on ette nähtud keermesliidete kinnitustööde jaoks.



### HOIATUS

- Kasutage ainult koos kontrollieritega EC24E, EC24U või EC24E-N.
- Ärge seadke väändemomendiskaalale kõrgemat momendisätet kui 7.

Käidutsükkel:

MAKS. 0.5 sekundit SEES (ON)

MIN. 3.5 sekundit VÄLJAS (OFF)

- Ärge pingutage rohkem kui 900 plekikruvi (suurus: 2 mm, Pikkus: 4 mm) tunnis.

Lisateavet leiate juhendist "Air Impact Wrenches Product Safety Information Manual Form 16573685" (pneumaatiliste löökmutrikeerajate ohutusteabe juhend, vorm 16573685). Juhendeid saab alla laadida aadressilt [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Müraemissiooni Deklaratsioon

Mudel(id)	Volts (Direct Current)	Pööret minutis	Pöördemomendi vahemik		Kaal	
			tolli - naela	Nm	naela	kg
EL0109E	24	650 - 950	0.26 - 1.30	0.03 - 0.15	0.8	0.36
EL0410E	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	0.9	0.41
EL0410EC	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	1.0	0.45
EL1007E	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	0.9	0.41
EL1007EC	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	1.0	0.45

Mudel(id)	Pikkus		Ajami suurus	Helirõhutase dB (A) (ANSI S5.1 1971)	Vibratsioonitase (ISO28927)
	tolli	mm	tolli		m/s <sup>2</sup>
EL0109E	8.81	223.7	0.16 RD.	56.9	< 2.5
EL0410E	9.25	234.9	0.25 Kuuskant	56.9	< 2.5
EL0410EC	10.25	260.3	0.25 Kuuskant	56.9	< 2.5
EL1007E	9.25	234.9	0.25 Kuuskant	56.9	< 2.5
EL1007EC	10.25	260.3	0.25 Kuuskant	56.9	< 2.5

## Pöördemomendi Reguleerimine

Kruvikeerajate väändemomendi reguleerimiseks toimige järgnevalt:

- Määrake tööriista väljundmoment pingutatud kinnitusdetaili kontrollimise teel momendimõõtevõtmeaga.
- Suurendage või vähendage väljundmomenti vedrureguleerimisrõnga keeramise teel. Kui keerate rõngast päripäeva momendiskaala suuremate numbrite suunas, siis väändemoment suureneb, kui aga keerate rõngast vastupäeva väiksemate numbrite poole, siis väändemoment väheneb.

### TÄHELEPANU

Numbrid ühest viieni momendiskaalal on viitenumbrid ning ei näita väändemomendi tegelikku väärtust.

3. Kontrollige sätet väändemomendi mõõtevõtmeaga. Väändemomenti mõjutavad eri tööde löikes paljud tegurid. Väändemomendi löplik reguleerimine tuleb teha konkreetse töö juures järjestikuste astmeliste juurdekasvudena. Alustage alati allpool soovitud väändemomenti ning liikuge ülespoole.

## Tavahooldus

### ⚠ ETTEVAATUST

#### Üldjuhised:

Hooldust ja remonti võib teha ainult volitatud kvalifitseeritud personal; kui mõni tööriist vajab teenindust või remonti, pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima volitatud teeninduskeskuse poole.

### TÄHELEPANU

#### Volitatud kvalifitseeritud personalile:

Teavet montaaži/demontaaži ja muude käesolevaid tooteid puudutavate hooldusjuhiste kohta leiate hooldusjuhendist Maintenance Information Manual **16575318 (seeriad EL 24 V)** mis asub aadressil [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com) või võtke ühendust **Ingersoll Randi** büroo või edasimüüjaga.

### ⚠ HOIATUS

**Enne reguleerimist, tarvikute vahetamist või tööriista hoiulepanekut ühendage tööriist toiteallikast lahti. Nimetatud ettevaatusabinõud aitavad vähendada tööriista ettevaatamatu käivitamise riski.**

## Mudeli Määramine

Väike väändemoment (nõuab kontrollseadet)

\* Võimsus: 24 V alalispinge kontrollseadmelt

\* Kaabli pikkus: 5ft. Otse

\* Helirõhu: 57 dBa

\* Pööratav: Jah



Elektriline	Configuratsioon L Hoobkäivitus	Momendivahemik (ligikaud. maks.) (tolli-naela) (Nm)	Kiirus	Müügiks euroopa liidus
	E	04	07 700 rpm	
	L	10	09 900 rpm	
		01	10 1000 rpm	
		04		
		10		

(Dwg. TPD 1824)

## Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Käesoleva juhendi originaalkeeleks on inglise keel.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

## A Termékre Vonatkozó Biztonsági Információk

### Rendeltetés:

Ezeket a kézi villamos szerszámokat csavarmentes kötésekhöz fejlesztették ki.



### VIGYÁZAT

- Csak EC24E, EC24U vagy EC24E-N vezérlőegységekkel használja.
- Ne állítsa a nyomatékot a nyomatékskála 7-ös értékénél magasabbra.  
Munkaciklus:  
MAX 0.5 sec iONi (BE)  
MIN 3.5 sec iOFFi (KI)
- Ne hűzzon meg 900-nál több lemezcsvart (mèret: 2mm, hosszúság: 4mm) óráként.

További információt az ütvecsavarozó 16573685 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvében talál.

A kézikönyvek letöltési címe: [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## A Termék Jellemzői

Modell	Volt (egyenáram)	Fordulatszám percenként	Nyomaték tartománya		Súly	
			in - lbs	Nm	lbs	kg
EL0109E	24	650 - 950	0.26 - 1.30	0.03 - 0.15	0.8	0.36
EL0410E	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	0.9	0.41
EL0410EC	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	1.0	0.45
EL1007E	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	0.9	0.41
EL1007EC	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	1.0	0.45

Modell	Hossz		Kihajtás mérete	Hangnyomásszint dB (A) (ANSI S5.1 1971)	Vibrációs szint (ISO28927)
	in.	mm	in.		m/s <sup>2</sup>
EL0109E	8.81	223.7	0.16 RD.	56.9	< 2.5
EL0410E	9.25	234.9	0.25 Hatszögletű	56.9	< 2.5
EL0410EC	10.25	260.3	0.25 Hatszögletű	56.9	< 2.5
EL1007E	9.25	234.9	0.25 Hatszögletű	56.9	< 2.5
EL1007EC	10.25	260.3	0.25 Hatszögletű	56.9	< 2.5

## Nyomatékbeállítás

Ezen csavarhúzó nyomatékának beállításához a következőképpen járjon el:

1. Határozza meg a szerszám kimeneti nyomatékát úgy, hogy nyomatékkulccsal ellenőriz egy meghúzott rögzítőcsavart.
2. A rugóbeállító gyűrű segítségével növelje vagy csökkentse a kimeneti nyomatékot. A gyűrűt az óramutató járásával egyező irányba, a nyomatékskála magasabb számaira forgatva a kimeneti nyomaték nő, míg az óramutató járásával ellentétes irányba, a nyomatékskála alacsonyabb számaira forgatva csökken.

### MEGJEGYZÉS

A nyomatékskála számai egytől ötig kizárólag referenciaszámok, nem pedig a kimeneti nyomaték tényleges értékét jelentik.

3. Nyomatékkulccsal ellenőrizze a beállítást. A kimeneti nyomatékot munkáról munkára számos tényező befolyásolja. A nyomaték végső értékét munka közben, fokozatos növeléssel kell beállítani. Mindig a kívántnál kisebb nyomatékkal kezdjen és úgy haladjon felfelé.

## Napi Karbantartás

### ⚠ FIGYELEM

#### Általános utasítások:

A javításokat csak arra feljogosított, szakképzett személy végezheti, amennyiben az illető számszámánál ilyen karbantartásra és javításra van szükség, lépjen kapcsolatba az **Ingersoll Rand** legközelebbi feljogosított szervizközpontjával.

### MEGJEGYZÉS

#### A feljogosított szakképzett személyzet figyelmébe:

A termékek összeszerelésére / szétszerelésére és más karbantartási utasításaira vonatkozó információkat a karbantartási kézikönyvben találja, amelynek száma **16575318(EL 24V sorozat)**, megtalálható a [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com) címen, vagy lépjen kapcsolatba a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodával vagy terjesztővel.

### ⚠ VIGYÁZAT

**DVálassa le az áramellátásról a szerszámot bármilyen beállítás, tartozékcsere vagy a szerszám tárolása előtt. Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszám véletlen elindulásának kockázatát.**

## Modellazonosító

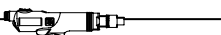
Alacsony nyomaték (vezérlőberendezést igényel)

\* Teljesítmény: 24V DC, vezérlőberendezéstől

\* Kábelhossz: 5ft. Egyenes

\* Hang: 57 dBA

\* Irányváltós: Igen



	E	L	04	10	E	
Vezérlés	Konfiguráció		Nyomaték		Sebesség	Az eu-közösség
Elektromos	L Karos indítás		(max. kb.)		07 700 rpm	államaiban történő
			(in.-lbs) (Nm)		09 900 rpm	forgalmazásra
			01 0.15		10 1000 rpm	
			04 0.54			
			10 1.17			

(Rajkszám. TPD 1824)

## Alkatrészek és Karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagotól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Ezen kézikönyv eredetileg angol nyelven íródott.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

## Gaminio Saugos Informacija

Paskirtis:

Šie rankiniai elektriniai įrankiai skirti srieginių jungčių tvirtinimo darbams.



**ĮSPĖJIMAS**

- Naudokite tik su valdikliais EC24E, EC24U arba EC24E-N.
- Sukimo momento skalėje nenustatykite didesnio sukimo momento, nei 7.  
Veikimo ciklas:  
MAKS 0.5 s "ON" (VKLOP)  
MIN 3.5 s "OFF" (IZDKLOP)
- Ne privijete več kot 900 samoreznih vijakov (velikosti: 2 mm, Dolžina: 4mm) óránként.

Daugiau informacijos ieškokite pneumatinių smūginių veržliasukčių gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje 16573685.

Žinynus galima parsisiųsti internetu: [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Gaminio Triukšmingumas

Modelis(-iai)	Volti (enosmerni tok)	sūkių per minutę	Sukimo momento ribos		Teža	
			in - lbs	Nm	lbs	kg
EL0109E	24	650 - 950	0.26 - 1.30	0.03 - 0.15	0.8	0.36
EL0410E	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	0.9	0.41
EL0410EC	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	1.0	0.45
EL1007E	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	0.9	0.41
EL1007EC	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	1.0	0.45

Modelis(-iai)	Dolžina		Nastavek in.	garso slėgio lygis dB (A) (ANSI S5.1 1971)	Vibracijos lygis (ISO28927) m/s <sup>2</sup>
	in.	mm			
EL0109E	8.81	223.7	0.16 RD.	56.9	< 2.5
EL0410E	9.25	234.9	0.25 Šešiabriaunis	56.9	< 2.5
EL0410EC	10.25	260.3	0.25 Šešiabriaunis	56.9	< 2.5
EL1007E	9.25	234.9	0.25 Šešiabriaunis	56.9	< 2.5
EL1007EC	10.25	260.3	0.25 Šešiabriaunis	56.9	< 2.5

## Sukimo Momento Reguliavimas

Norėdami sureguliuoti šių atsuktuvų sukimo momentą, atlikite šiuos veiksmus:

- Nustatykite įrankio sukimo momento išeią, patikrindami priveržtą tvirtinimą sukimo momento veržliarakčiu.
- Sukimo momento išeią padidinkite arba sumažinkite sukdami spyruoklinį reguliavimo žiedą. Sukant šį žiedą pagal laikrodžio rodyklę didesnio skaičiaus sukimo momento skalėje link sukimo momentas padidėja, o sukant žiedą prieš laikrodžio rodyklę mažesnio skaičiaus link-sukimo momentas sumažėja.

**PASTABA**

Številke od ena do pet na skali izhodnega momenta služijo le za orientacijo in ne označujejo pravega izhodnega momenta.

3. Patikrinkite nustatymą sukimo momento veržliarakčiu. Įvairūs veiksniai gali įtakoti sukimo momento išeią, kai atliekamas vienas ar kitas darbas. Galutinis sukimo momento nustatymas turėtų būti atliktas darbo vietoje po visos eilės laipsniškų padidimų. Visada pradėkite žemiau norimo sukimo momento ir po truputį didinkite.

## Einamoji Prižiūra

**⚠ DĖMESIO**

### Bendrosios instrukcijos:

Šiuos prietaisus prižiūrėti ir remontuoti gali tik paskirtas darbuotojas, išmokytas atlikti tokius darbus; kai šiems prietaisams reikia tokios priežiūros arba remonto, kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** įgaliotą techninės priežiūros centrą.

**PASTABA**

### Įgaliotiems darbuotojams:

Montavimo, išmontavimo ir kitų techninės priežiūros nurodymų, tinkamų šiems gaminiams, ieškokite Priežiūros informacijos instrukcijoje **16575318 (EL 24 V serijų)**, tinklalapyje **www.ingersollrandproducts.com** arba kreipkitės į artimiausią biurą arba platintoją.

**⚠ ĮSPĖJIMAS**

**Prieš atlikdami bet kokius įrankio reguliavimus, keisdami priedus arba padėdami įrankį laikyti atjunkite jį nuo galios šaltinio. Tokios saugos priemonės sumažins įrankio atsitiktinio įsijungimo riziką.**

## Modelio Aprašymas

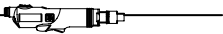
Nizek navor (potrebuje krmilno enoto)

\* Galia: 24V DC iz krmilne enote

\* Dolžina kablā: 5ft. Tiesi

\* Jakost: 57 dBa

\* Reversinis: Taip



E	L	04	10	E
Valdymas	Konfiguracija	Navor	tuščiąja eiga	Za prodajo v
Električno	L įjungimas	(maks., približno)	07 700 rpm	skupnosti eu
	svirtele	(in.-lbs)	09 900 rpm	
		01	10 1000 rpm	
		04		
		10		

(Brėž. TPD 1824)

## Dalys ir Priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame jį išardyti, nuo detalių pašalinti tepalą, dalis suskirstyti pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Šios instrukcijos originalas parengtas anglų kalba.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

## Iekārtas Drošības Informācija

Paredzētais lietojums:

Tšie rokā turamie elektriskie instrumenti paredzēti vītņotu savienojumu sastiprināšanai.

### BRĪDINĀJUMS

- Lietojiet tikai ar EC24E, EC24U vai EC24E-N controlleriem.
- Nenoregulējiet griezes momenta iestatījumus liel, kus par 7 uz griezes momenta skalas.  
Darba cikls:  
MAKS. 0.5 sek. ieslēgt, st,vokli  
MIN 3.5 sek. izslēgt, st,vokli
- Nepievelciet vair, k par 900 skrūvēm (izmērs: 2mm, garums: 4mm) stund,.

Papildu informāciju skatiet pneimatiskās trieciena uzgriežņatslēgas drošības informācijas rokasgrāmatā 16573685.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no tīmekļa vietnes [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Ierīces Specifikācijas

Modelis	Volti (līdzstrāva)	Apgrīzieni minūtē	Griezes moments Diapazons		Svars	
			collas -mārčiņas	Nm	mārčiņas	kg
EL0109E	24	650 - 950	0.26 - 1.30	0.03 - 0.15	0.8	0.36
EL0410E	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	0.9	0.41
EL0410EC	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	1.0	0.45
EL1007E	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	0.9	0.41
EL1007EC	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	1.0	0.45

Modelis	Garums		Skrūvgrie ņa izmērs collas	Skaņas spiediena līmenis dB (A) (ANSI S5.1 1971)	Vibrāciju līmenis (ISO28927)
	collas	mm			m/s <sup>2</sup>
EL0109E	8.81	223.7	0.16 RD.	56.9	< 2.5
EL0410E	9.25	234.9	0.25 Seostūra	56.9	< 2.5
EL0410EC	10.25	260.3	0.25 Seostūra	56.9	< 2.5
EL1007E	9.25	234.9	0.25 Seostūra	56.9	< 2.5
EL1007EC	10.25	260.3	0.25 Seostūra	56.9	< 2.5

## Griezes Momenta Noregulēšana

Lai noregulētu šo skrūvgriežu griezes momentu, rīkojieties šādi:

- Nosakiet instrumenta griezes momentu, pārbaudot pievilktu stiprinājumu ar dinamometrisko uzgriežņatslēgu.
- Palieliniet vai samaziniet griezes momentu, pagriežot atsperes regulēšanas gredzenu.  
Pagriežiet gredzenu pulksteņa rādītāja virzienā uz lielāku skaitli uz griezes momenta skalas, lai to palielinātu; griežiet gredzenu pretēji pulksteņa rādītāja virzienam uz zemāku skaitli, lai samazinātu griezes momentu.

### PIEZĪME

Cipari no viens līdz pieci uz griezes momenta skalas ir tikai nosacīti, tie nav reālā griezes momenta rādītāji.

3. Pārbaudiet regulējumu ar dinamometrisko uzgriežņatslēgu. Griezes momentu ietekmēs vairāki faktori atkarībā no konkrētās situācijas. Galīgā griezes momenta noregulēšana, to pakāpeniski palielinot, jāveic darba laikā. Vienmēr sāciet ar griezes momentu, kas zemāks par vēlamo, un palieliniet to.

## Kārtējā Tehniskā Apkope

### ⚠ UZMANĪBU

#### Vispārīgi norādījumi:

Tehnisko apkopi un remontu drīkst veikt tikai pilnvarots apmācīts personāls; ja oāda apkope vai remonts ir nepieciešams, sazinieties ar vietējo **Ingersoll Rand** autorizēto servisa centru.

### PIEZĪME

#### FPilnvarotam apmācītam personālam:

Par salikšanu / izjaukšanu un citiem šo izstrādājumu apkopes darbiem skatīt tehniskās apkopes informācijas rokasgrāmatu **16575318 (EL 24V sērijas)**, kas atrodama tīmekļa vietnē **www.ingersollrandproducts.com**, vai sazinieties ar vietējo **Ingersoll Rand** biroju vai izplatītāju.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

**Atvienojiet instrumentu no barošanas avota pirms jebkādu regulēšanas darbu veikšanas, piederumu maiņas vai instrumenta glabāšanas. ādi preventīvi drošības pasākumi samazina instrumenta netīšas iedarbināšanas risku.**

## Modeļa Identifikācija

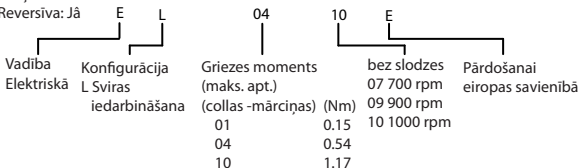
Mazs griezes moments (nepieciešams kontrolers)

\* Jauda: 24V līdzstrāva no kontrolera

\* Vada garums: 5ft. Taisns

\* Skaņa: 57 dBA

\* Reversīva: Jā



(Attēls. TPD 1824)

## Detajas un Tehniskā Apkope

Kad instrumenta kalpošanas laiks ir beidzies, ieteicams instrumentu izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Šis rokasgrāmatas oriģinālā valoda ir angļu valoda.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griezieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

## Informacja Bezpieczeństwa Produktu

Przeznaczenie:

Te ręczne narzędzia elektryczne zostały zaprojektowane do zakręcania połączeń gwintowych.

### OSTRZEŻENIE

- Używać tylko z kontrolerami EC24E, EC24U lub EC24E-N.
- Nie ustawiaj większego momentu obrotowego niż 7 na skali.  
Cykl roboczy:  
MAX 0.5 sek. "ON"  
MIN 3.5 sek. "OFF"
- Nie wkręcaj więcej niż 900 obrótów samogwintujących (rozmiar: 2mm, długość: 4mm) na godzinę.

Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa pneumatycznych kluczy udarowych 16573685.

Instrukcje obsługi można pobrać z witryny [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Specyfikacje Produktu

Model	Voltów (prąd stały)	Obrotów na minutę	Moment obrotowy Zakres		Ciężar	
			cale - lbs	Nm	lbs	kg
EL0109E	24	650 - 950	0.26 - 1.30	0.03 - 0.15	0.8	0.36
EL0410E	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	0.9	0.41
EL0410EC	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	1.0	0.45
EL1007E	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	0.9	0.41
EL1007EC	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	1.0	0.45

Model	Długość		Wielkość napędu	Poziom cieniienia akustycznego dB (A) (ANSI S5.1 1971)	Poziom wibracji (ISO28927) m/s <sup>2</sup>
	cale	mm			
EL0109E	8.81	223.7	0.16 RD.	56.9	< 2.5
EL0410E	9.25	234.9	0.25 Szeoec.	56.9	< 2.5
EL0410EC	10.25	260.3	0.25 Szeoec.	56.9	< 2.5
EL1007E	9.25	234.9	0.25 Szeoec.	56.9	< 2.5
EL1007EC	10.25	260.3	0.25 Szeoec.	56.9	< 2.5

## Regulacja Momentu Obrotowego

Aby wyregulować moment obrotowy tych wkrętaaków:

1. Ustaw moment obrotowy narzędzia przez sprawdzenie dokręconego połączenia kluczem dynamometrycznym.
2. Zwiększanie lub zmniejszanie momentu obrotowego następuje przez obrót pieroecienia regulacyjnego sprężyny. Obrót pieroecienia zgodnie z zegarem w kierunku wyższego numeru na skali powoduje zwiększenie momentu obrotowego, natomiast obrót pieroecienia przeciwnie do zegara w kierunku niższego numeru powoduje zmniejszenie momentu obrotowego.

## INFORMACJA

Numery, znajdujące się na skali momentu, od jednego do pięciu są jedynie referencyjne i nie są wskazaniem aktualnej wartości momentu obrotowego.

3. Sprawdź ustawienie za pomocą klucza dynamometrycznego. Liczne czynniki będą miały wpływ na ostateczną wartość momentu obrotowego na różnych połączeniach. Ostateczne ustawienie momentu powinno być wykonane w czasie pracy poprzez serię stopniowego zwiększania. Zawsze zaczynaj od niższego ustawienia i stopniowo zwiększaj je.

## Rutynowa konserwacja

### UWAGA

#### Instrukcje ogólne:

Konserwacje oraz naprawy powinny być wykonywane przez autoryzowany, przeszkolony personel, jeżeli konieczna jest taka usługa znajdź najbliższy autoryzowany serwis **Ingersoll Rand**.

## INFORMACJA

#### Dla autoryzowanego przeszkolonego personelu:

Montaż/demontaż oraz inne instrukcje konserwacji dotyczące tego produktu patrz Instrukcja konserwacji **16575318 (serie EL 24V)**, znajdujące się na [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com), lub skontaktuj się z najbliższym dystrybutorem **Ingersoll Rand**.

### OSTRZEŻENIE

**Przed dokonaniem ustawień, zmianą akcesoriów lub odłożeniem narzędzia, należy odłączyć zasilanie elektryczne. Te czynności zapobiegawcze zmniejszą ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia.**

## Identyfikacja Modelu

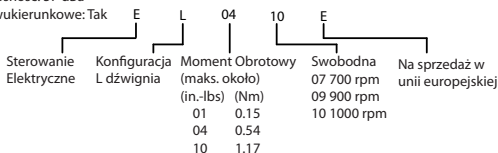
Niski moment obrotowy (wymaga kontrolera)

\* Moc: 24V pr. stały z kontrolera

\* Długość kabla: 5ft. Prosta

\* Głośność: 57 dBA

\* Dwukierunkowe: Tak



(Rys. TPD 1824)

## Części i Konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji przewidzianego dla narzędzia zaleca się jego rozmontowanie, odtłuszczenie i podział na podzespoły według typów materiałów, w celu przygotowania do utylizacji.

Instrukcja została pierwotnie napisana w języku angielskim.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez autoryzowany Serwis.

Wszelkie uwagi proszę kierować do najbliższego biura lub dystrybutora **Ingersoll Rand**.

## Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:

Тези ръчни електрически инструменти са предназначени да се използват за резбови свързващи съединения.

### ВНИМАНИЕ

- Използвайте само с контролерите за EC24E, EC24U or EC24E-N.
- Не работете с този инструмент, освен ако фиксатор фланец и съединението е здраво инсталиран.
- Не настройвайте въртящия момент на повече от 5 степен на Скалата на въртене.  
Режим на работа : 1600 rpm and 2500 rpm Модел  
МАКС 0.5 sec “Вкл”  
МИН 3.5 sec “изкл”  
всички други модели  
МАКС 0.8 sec “Вкл”  
МИН 3.5 sec “изкл”
- В не се стягам повече от 900 винта (Размер: 2 мм, дължина: 4 мм) за час.

За допълнителна информация направете справка с Ръководство за безопасност 16573685 на продукта, отнасящ се за ръчни ъглови електрически гаечни ключове, електрически отвертки или гаечни ключове с пневматично задвижване, използвани с контролер.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Спецификации на Продукта

Модел	Волта (Постоянен ток)	Оборота в минута	Диапазон на въртящия момент		Тегло	
			in - lbs	N-m	lbs	Kg
EL0109E	24	650 - 950	0.26 - 1.30	0.03 - 0.15	0.8	0.36
EL0410E	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	0.9	0.41
EL0410EC	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	1.0	0.45
EL1007E	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	0.9	0.41
EL1007EC	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	1.0	0.45

Модел	Дължина		Задвижване Размер	Ниво на звуково налягане dB (A) ANSI S5.1	Ниво на вибрация ISO28927 m/s <sup>2</sup>
	in.	mm			
EL0109E	8.81	223.7	0.16 RD.	56.9	< 2.5
EL0410E	9.25	234.9	0.25 HEX	56.9	< 2.5
EL0410EC	10.25	260.3	0.25 HEX	56.9	< 2.5
EL1007E	9.25	234.9	0.25 HEX	56.9	< 2.5
EL1007EC	10.25	260.3	0.25 HEX	56.9	< 2.5

## Регулиране на момента на затягане

За да регулирате въртящия момент на тези отвертки, процедурирайте, както следва:

1. Определете мощността на въртящия момент, като проверите затегнатата скоба с помощта на динамометричен гаечен ключ.
2. Увеличете или намалете изходния момент, като завъртате пружинения застопоряващ пръстен. Завъртането на пръстена по посока на часовниковата стрелка към по-голяма цифра от скалата на въртене увеличава мощността изходния момент, докато завъртането на пръстена в посока обратна на часовниковата стрелка към по-малка цифра, намалява изходния момент.

### БЕЛЕЖКА

**Числата от един до Пет на скалата на въртене са само ориентиращи числа, а не показатели за изходния момент.**

3. Проверете настройката с динамометричен гаечен ключ. Редица фактори се отразяват на изходния момент при преминаване от една операция към друга. Последната настройка на изходния момент трябва да се направи по време на операцията чрез последователно постепенно увеличаване. Винаги започвайте с по-малък от желанния въртящ момент и увеличавайте.

## Редовна поддръжка

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Общи указания:

Поддръжката и ремонтът трябва да се извършват единствено от упълномощен и обучен персонал; когато за тези инструменти се налага да се извърши подобно обслужване или ремонт, обърнете се към най-близкия упълномощен сервизен център на **Ingersoll Rand**.

### БЕЛЕЖКА

#### За упълномощен обучен персонал:

За "Сглобяване/Разглобяване" и други инструкции за поддръжка на тези продукти, вижте Ръководството за обслужване **16575318 (EL 24V Series)**, което може да намерите на [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com), или се свържете с най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

### ВНИМАНИЕ

**Изключете инструмента от електрическото захранване преди да извършвате настройки, да сменяте принадлежности или да съхранявате инструмента. Подобни мерки за безопасност намаляват риска от случайно включване на инструмента.**

## Идентификация на модела

Ниска въртящ момент (Изисква контролер)

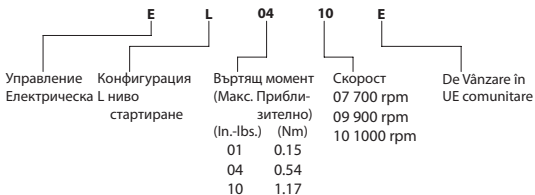


\*Мощност: 24V DC От контролер

\*Дължина на кабела: 5ft. Прав

\*Звуково : 57 dBA

\*Реверсивен: Да



(Dwg. TPD1891)

## Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналният език на това ръководство е английски. Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

## Informații Privind Siguranța Produsului

### Domeniul de Utilizare:

Aceste unelte manuale acționate electric sunt proiectate pentru aplicații de îmbinări filetate.

### AVERTIZARE

- Folosiți numai cu EC24E, EC24U sau EC24E-N Controlere.
- Nu folosiți acest instrument cu excepția cazului de retenție și flanșă de cuplare sunt instalate în siguranță.
- Nu reglați setarea cuplului la mai mult de 7 pe Scala Cuplului..  
Ciclul de funcționare: 1600 rpm and 2500 rpm models  
MAX 0.5 sec "Pornit"  
MIN 3.5 sec "Oprit"  
toate celelalte modele  
MAX 0.8 sec "Pornit"  
MIN 3.5 sec "Oprit"
- Nu strângeți mai mult de 900 autofiletante (dimensiuni: lungime 2mm,; 4mm) pe oră.

FPentru informații suplimentare, consultați Manualul cu informații pentru siguranța controlerului, Formular 16573685, pentru uneltele manuale acționate electric: cheie cu gura înclinată față de axa mânerului, șurubelniță sau dispozitiv pentru înșurubarea piulițelor. Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Specificații Tehnice

Model	Volți (De curent)	Revoluțiile pe minut	Domeniul cuplului		Greutate	
			in - lbs	N-m	lbs	Kg
EL0109E	24	650 - 950	0.26 - 1.30	0.03 - 0.15	0.8	0.36
EL0410E	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	0.9	0.41
EL0410EC	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	1.0	0.45
EL1007E	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	0.9	0.41
EL1007EC	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	1.0	0.45

Model	Lungime		Motor Dimen- siune in.	Nivel de presiune acustică dB (A) ANSI S5.1	Nivel de vibrații ISO28927 m/s <sup>2</sup>
	in.	mm			
EL0109E	8.81	223.7	0.16 RD.	56.9	< 2.5
EL0410E	9.25	234.9	0.25 HEX	56.9	< 2.5
EL0410EC	10.25	260.3	0.25 HEX	56.9	< 2.5
EL1007E	9.25	234.9	0.25 HEX	56.9	< 2.5
EL1007EC	10.25	260.3	0.25 HEX	56.9	< 2.5

## Cuplul de Ajustare

Pentru a regla cuplul la aceste șurubelnițe, procedați în felul următor:

1. Stabiliți cuplul rezultat al unelei verificând un dispozitiv de fixare strâns cu ajutorul unei chei dinamometrice.
2. Creșteți sau reduceți cuplul rezultat rotind Inelul de reglare a resortului. Rotind în sens orar inelul către o valoare mai ridicată pe Scala cuplului crește cuplul rezultat, în timp ce rotind în sens antiorar inelul către o valoare mai scăzută, scade cuplul rezultat..

### NOTĂ

**Valorile de la unul la Cinci pe Scala cuplului sunt numai numere de referință și nu constituie o indicație a cuplului rezultat real.**

3. Verificați reglarea cu ajutorul unei chei dinamometrice. Un număr de factori va afecta cuplul rezultat de la o lucrare la alta. Reglarea finală a cuplului ar trebui realizată în cadrul lucrării cu ajutorul unor creșteri graduale. Începeți întotdeauna la o valoare mai scăzută decât cuplul dorit și creșteți această valoare.

## Întreținere de rutină



### ATENȚIE

#### Instrucțiuni generale:

Întreținerea și reparațiile ar trebui realizate numai de către personal instruit și autorizat; când pentru aceste unelte este necesar service-ul sau sunt necesare reparațiile, luați legătura cu cel mai apropiat Centru de service autorizat **Ingersoll Rand**.

### NOTĂ

#### Reparațiile se vor efectua numai de personal pregătit autorizat:

Pentru „Asamblare / Dezasamblare” și alte instrucțiuni de întreținere referitoare la aceste produse, vezi Manualul cu informații pentru întreținere **16575318 (EL 24V Series)**, care poate fi accesat la [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com), sau luați legătura cu cel mai apropiat Birou sau **Ingersoll Rand** Distribuitor.



### AVERTIZARE

**Deconectați unealta de la sursa de alimentare înainte de a realiza orice reglaje, de a schimba accesoriile sau a depozita unealta. Asemenea măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a unelei.**

## Identificarea modelului

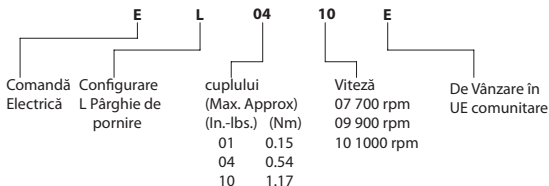
Min cuplu (Necesită controler)

\*Putere: DC 24V la controler

\*Lungimea cablului: 5 ft. Drept

\*zgomot : 57dBA

\*Reversibil: Da



(Dwg. TPD1891)

## Componențe și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Acest manual a fost conceput în limba engleză.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor

**Ingersoll Rand.**

## Информация о Безопасности Изделия

Предполагаемое использование:

Эти ручные электроинструменты предназначены для закрепления резьбовых соединений.

### Предупреждение

- Используйте только с контроллерами EC24E, EC24U или EC24E-N.
- Не выставляйте крутящий момент более 7 на шкале крутящего момента.  
Рабочий цикл:  
МАКСИМУМ 0.5 секунды "ON" (ВКЛ)  
МИНИМУМ 3.5 секунды "OFF" (ВЫКЛ)
- Не завинчивайте более 900 самонарезающих винтов (диаметр: 2 мм, длина: 4 мм) в час.

Для получения подробной информации см. Руководство по безопасности пневмоимпульсных гайковертов, форма 16573685.

Руководства можно загрузить с веб-страницы [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Декларация по Излучению Шума

Модель	Вольт (Постоянныйток)	Оборотов в минуту	Диапазон крутящего момента		Вес	
			дюймо-фунты	Nm	фунты	kg
EL0109E	24	650 - 950	0.26 - 1.30	0.03 - 0.15	0.8	0.36
EL0410E	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	0.9	0.41
EL0410EC	24	750 - 1000	0.44 - 4.79	0.05 - 0.54	1.0	0.45
EL1007E	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	0.9	0.41
EL1007EC	24	500 - 700	1.74 - 10.44	0.19 - 1.17	1.0	0.45

Модель	барабана		Размер привода	Уровень звукового давления dB (A) (ANSI S5.1 1971)	Уровень вибрации (ISO28927) m/s <sup>2</sup>
	дюймо	mm	дюймо		
EL0109E	8.81	223.7	0.16 RD.	56.9	< 2.5
EL0410E	9.25	234.9	0.25 Шестигр.	56.9	< 2.5
EL0410EC	10.25	260.3	0.25 Шестигр.	56.9	< 2.5
EL1007E	9.25	234.9	0.25 Шестигр.	56.9	< 2.5
EL1007EC	10.25	260.3	0.25 Шестигр.	56.9	< 2.5

## Регулировка Крутящего Моментa

Для регулировки крутящего момента на этих шуруповертах сделайте следующее:

- Определите выходной крутящий момент инструмента, проверив затянутую крепежную деталь динамометрическим ключом.
- Увеличьте или уменьшите выходной крутящий момент, поворачивая кольцо регулировки пружины. Поворот кольца по часовой стрелке к большим значениям шкалы крутящего момента увеличивает выходной крутящий момент, а поворот кольца против часовой стрелки к меньшим значениям шкалы крутящего момента уменьшает выходной крутящий момент.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Числа от единицы до пяти на шкале крутящего момента служат лишь в качестве ориентира и не являются показателем реального крутящего момента.

3. Проверьте регулировку при помощи динамометрического ключа. Ряд факторов будет влиять на выходной крутящий момент при переходе от одной работы к другой. Окончательная регулировка крутящего момента должна быть выполнена во время работы путем постепенного увеличения. Всегда начинайте с величины меньше требуемого крутящего момента и действуйте в сторону увеличения.

## Регулярное Обслуживание



**ОСТОРОЖНО**

### Общие указания:

Техническое обслуживание и ремонт должны выполняться только авторизованным квалифицированным персоналом. При необходимости технического обслуживания или ремонта этих инструментов (каждые 250 000 циклов) обращайтесь в ближайший авторизованный сервисцентр **Ingersoll Rand**.

### ПРИМЕЧАНИЕ

#### Для уполномоченного обученного персонала:

За инструкциями по сборке/разборке и иному техническому обслуживанию этих изделий обратитесь к Руководству по обслуживанию **16575318 (Модели ряда EL 24V)**, которое находится по адресу [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com), либо свяжитесь с ближайшим представительством.



**Предупреждение**

Прежде чем выполнять любые регулировки, заменять вспомогательные принадлежности или помещать инструмент на хранение, отсоедините инструмент от источника питания. Такие превентивные меры безопасности уменьшают риск случайного пуска инструмента.

## Идентификация Модели

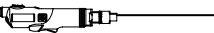
Низкий крутящий момент (требуется контроллер)

\* Мощность: 24 В постоянного тока от контроллера

\* Длина кабеля: 5ft. Прямая

\* Звуковое: 57 dBa

\* Реверсивный: Да



Регулировки Электрическое	Конфигурация L Включение	TKрутящий момент (макс. приблизит.) (in.-lbs) (Nm)	Скорость 07 700 rpm 09 900 rpm 10 1000 rpm	Для продаж в европейском сообществе
	E L	04		
		10		
			E	
		01		
		04		
		10		

(Чертеж. TPD 1824)

## Части и Обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинал этого руководства написан на английском языке.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис или дистрибьютору **Ingersoll Rand**.

## DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Handley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

### Declare under our sole responsibility that the product: Hand-Held Electric Tool

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Aprietatuercas neumático de percusión (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Clé pneumatique à chocs (IT) Dichiaro sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Pistola pneumatica a mazza battente (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Druckluft-Schlagbohrer (NL) Verklaaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: pneumatische slagmoersleutel (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Tryklufstsnøgle (SV) Intyggar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: slående mutterdragare (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: Trykkluftsnøkkel (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: iskuvaimen (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: chave de percussão pneumática (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: Κλειδί περιστροφής αέρα

### Model: EL 24V Series Electric Screwdrivers / Serial Number Range: 310A → XXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Serienummers: (DA) Model: / Serien: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serienr: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοητελα: / Κλίμαχα Αύξενας Αριθμο:

### To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

### By using the following Principle Standards: ISO12100, ISO28927, ANSI S5.1-1971, EN 60745-1, EN 61000-6 and EN 55014-1

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DK) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

### Date: January, 2010

(ES) Fecha: Enero, 2010: (FR) Date: Janvier, 2010: (IT) Data: Gennaio, 2010: (DE) Datum: Januar, 2010: (NL) Datum: Januari, 2010: (DA) Dato: Januar, 2010: (SV) Datum: Januari, 2010: (NO) Dato: Januar, 2010: (FI) Päiväys: Tammikuu, 2010: (PT) Data: Janeiro, 2010: (EL) Ημερομηνία: Ιανουάριος, 2010:

### Approved By:

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

  
H. Seddon  
Quality Assurance Manager

  
Kevin J. Heinrichs  
Global Engineering Manager

## DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

### Declare under our sole responsibility that the product: Hand-Held Electric Tool

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Pnevmatiski udarni nasadni ključ (SK) Prehlasujemo na svojo zgodovnost, že produkt: Skrutkovač na stlačen vzduh (CS) Prohlasujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: Pnevmatický maticový klíč (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: Pnevmoilõõkvõti (HU) Kizárólagos felelősségünk tudáiban kijelentjük, hogy a termék: Súrített levegős csavarkulcs (LT) Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminsys: Pneumatinis veržliaraktis (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Pnevmoimpulsu uzgriežņatslēga (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Pneumatyczny klucz udarowy (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: ръчни електрически инструменти (RO) Declaram sub propria răspundere că produsul: unelte manuale electrice

Model: EL 24V Series Electric Screwdrivers / Serial Number Range: 310A → XXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seeri-anumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu număr serie:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrníc: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmist(ste) direktiivide(s) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и) (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(lor):

By using the following Principle Standards: ISO12100, ISO28927, ANSI S5.1-1971, EN 60745-1, EN 61000-6 and EN 55014-1

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných norem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandardide kasutamise korral: (HU) A következők elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu:

Date: January, 2010

(SL) Datum: Januar, 2010: (SK) Dátum: Január, 2010: (CS) Datum: Leden, 2010: (ET) Kuupäev: Jaanuar, 2010: (HU) Dátum: Január, 2010: (LT) Data: Sausis, 2010: (LV) Datums: Janvaris, 2010: (PL) Data: Styczeń, 2010: (BG) Дата: Януари, 2010: (RO) Data: Ianuarie, 2010:

Approved By:

(SL) Oдобril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de:

H. Seddon  
Quality Assurance Manager

Kevin J. Heinrichs  
Global Engineering Manager



[www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

© 2010 **Ingersoll Rand** Company

